

mectron

medical technology

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

IT

turbodent touch



CE
0051



EN	This document and the relative translations are available on the "manuals.mectron.com" website. Use the QR code to access the site. To be able to view the electronic Instructions for Use (eIFU) you need to use a PDF software, e.g. Adobe Reader. Should you require a printed copy of the Instructions for Use, please complete the form on the last page and submit it to us at the address shown. We will send you a free printed copy within 7 days.
DE	Dieses Dokument und alle Übersetzungen sind auf der Webseite „manuals.mectron.com“ abrufbar. Verwenden Sie den QR-Code, um die Seite aufzurufen. Zum Betrachten der elektronischen Gebrauchsanweisung (eIFU) ist eine PDF-Software, z. B. Adobe Reader, erforderlich. Sollten Sie eine gedruckte Gebrauchsanweisung wünschen, füllen Sie bitte das Formular auf der letzten Seite vollständig aus und schicken es an die genannte Adresse. Wir senden Ihnen dann kostenlos eine gedruckte Gebrauchsanweisung innerhalb von 7 Tagen zu.
FR	Ce document et ses traductions sont disponibles sur « manuals.mectron.com ». Utiliser le code QR pour accéder au site. Pour visualiser la notice électronique mode d'emploi (eIFU), un logiciel PDF est requis (par ex. Adobe Reader). Si vous souhaitez obtenir une version imprimée de la notice de d'utilisation, veuillez compléter intégralement le formulaire de la dernière page et le renvoyer à l'adresse indiquée. Nous vous ferons alors parvenir gratuitement une notice de d'utilisation sur support papier dans les sept jours.
BG	Този документ и съответните преводи са налични на сайта "manuals.mectron.com". Използвайте QR код за достъп до сайта. За да можете да разгледате електронното инструкции за експлоатация (eIFU), нужен ви е PDF софтуер, напр. Adobe Reader. Ако желаете да получите печатно ръководство за употреба, моля, попълнете формуляра на последната страница и го изпратете на посочения адрес. След това, в рамките на 7 дни, ще ви изпратим безплатно печатно ръководство за употреба.
CS	Tento dokument a jeho překlady jsou k dispozici na adrese „manuals.mectron.com“. Pro přístup na stránky použijte kód QR. K zobrazení elektronického návodu k obsluze (eIFU) je třeba software ke čtení souborů ve formátu PDF - například Adobe Reader. Pokud byste si přáli vytištěný návod k použití, vyplňte kompletně formulář na poslední stránce a zašlete ho na uvedenou adresu. Poté Vám během 7 dnů bezplatně zašleme vytištěný návod k použití.

DA	Dette dokument og dets oversættelser er tilgængelige på webstedet "manuals.mectron.com". Brug QR-koden til at få adgang til webstedet. En PDF-software, så som f.eks. Adobe Reader, er nødvendig til læsning af elektroniske betjeningsvejledning (eIFU). Hvis du ønsker en trykt brugsvejledning, bedes du udfylde alle punkter i formularen på sidste side og sende formularen til den nævnte adresse. Så sender vi dig gratis en trykt brugsvejledning inden for 7 dage.
EL	Το παρόν έγγραφο και οι αντίστοιχες μεταφράσεις είναι διαθέσιμα στον ιστότοπο "manuals.mectron.com". Χρησιμοποιήστε τον κωδικό QR για να αποκτήσετε πρόσβαση στον ιστότοπο. Για να διαβάσετε τις ηλεκτρονικές οδηγίες λειτουργίας (eIFU) χρειαστείτε ένα λογισμικό ανάγνωσης PDF, π.χ. το Adobe Reader. Αν επιθυμείτε έντυπες οδηγίες χρήσης, παρακαλούμε να συμπληρώσετε πλήρως το έντυπο στην τελευταία σελίδα και να το στείλετε στην αναφερόμενη διεύθυνση. Κατόπιν, θα σας αποστείλουμε δωρεάν εκτυπωμένες οδηγίες χρήσης σε διάστημα 7 ημερών.
ES	Este documento y las respectivas traducciones están disponibles en el sitio web "manuals.mectron.com". Utiliza el código QR para acceder al sitio web. En referencia a las instrucciones para uso (eIFU), es necesario disponer de un software de lectura de archivos PDF, por ej. Adobe Reader. Si desea las instrucciones para uso en formato impreso, rellene completamente el formulario de la última página y envíelo a la dirección indicada. El manual impreso de las instrucciones para uso se le enviará gratuitamente antes de siete días.
ET	See dokument ja selle tõlked on saadaval veebisaidil manuals.mectron.com. Saidile pääsemiseks kasutage QR-koodi. Elektroonilise kasutusjuhendi (eIFU) vaatamiseks on vajalik PDF tarkvara, nt Adobe Reader. Kui Te peaksite soovima trükitud kasutusjuhendit, siis täitke palun täielikult vastav formular viimasel lehel ja saatke see nimetatud adressile. Me saadame Teile siis tasuta trükitud kasutusjuhendi 7 päeva jooksul.
HR	Ovaj dokument i njegovi prijevodi dostupni su na web mjestu "manuals.mectron.com". Koristite QR kod za pristup web mjestu. Da biste otvoriti elektroničke upute za uporabu (eIFU), potreban je softver za otvaranje formata PDF, npr. Adobe Reader. Ako su vam potrebne upute za uporabu u fizičkom obliku, ispunite obrazac na posljednjoj stranici u potpunosti i pošaljite ga na navedenu adresu. Zatim ćemo vam besplatno poslati ispisane upute za uporabu u roku od 7 dana.
HU	Jelen dokumentum és a vonatkozó fordítások elérhetők a „manuals.mectron.com” weboldalon. Használja a QR kódot a weboldal eléréséhez. Az elektronikus telepítési útmutató (eIFU) megtekintéséhez PDF szoftver, pl. Adobe Reader, szükséges. Ha nyomtatott használati utasítást szeretne, kérjük, töltsd ki az utolsó oldalon található űrlapot, és küldje el a megadott címre. Ezután 7 napon belül ingyenesen elküldjük Önnek egy nyomtatott használati utasítást.

IT	Questo documento e le relative traduzioni sono disponibili sul sito "manuals.mectron.com". Usa il QR code per accedere al sito. Per poter visualizzare le istruzioni per d'uso in formato elettronico (eIFU) è necessario disporre di un software PDF, per esempio Adobe Reader. Nel caso Le servisse una copia stampata delle istruzioni per l'uso, Le chiediamo cortesemente di compilare in ogni sua parte il modulo nell'ultima pagina e di inviarlo all'indirizzo indicato. Provvederemo ad inviarLe gratuitamente, entro 7 giorni, una copia stampata delle istruzioni per l'uso.
LT	Šis dokumentas ir jo vertimai pateikiami svetainėje „manuals.mectron.com“. Norėdami atidaryti svetainę, naudokite QR kodą. Elektroninei naudojimui instrukcijai (eIFU) matyti reikalinga PDF programinė įranga, pavyzdžiui Adobe Reader. Jeigu pageidautumėte spausdintinės naudojimo instrukcijos versijos, užpildykite visą paskutiniame puslapyje esančią formą ir nusiųskite nurodytu adresu. Per 7 dienas mes Jums nemokamai atsiųsime spausdintinę naudojimo instrukcijos versiją.
LV	Šis dokuments un tā tulkojumi ir pieejami vietnē "manuals.mectron.com". Izmantojiet QR kodu, lai piekļūtu vietnei. Lai aplūkotu lietošanas instrukciju (eIFU), ir vajadzīga PDF programmatūra, piemēram, Adobe Reader. Ja vēlaties saņemt nodrukātu lietošanas instrukciju, aizpildiet visu veidlapu pēdējā lapā un nosūtiet to un nosūtiet uz norādīto adresi. 7 dienu laikā Jums tiks nosūtīta nodrukāta bezmaksas lietošanas instrukcija.
NL	Dit document en de vertalingen ervan zijn beschikbaar op de website "manuals.mectron.com". Gebruik de QR-code om op de website in te loggen. Om de elektronische gebruiksaanwijzing (eIFU) te kunnen lezen is PDF-software, bijv. Adobe Reader, noodzakelijk. Als u een gedrukte gebruikshandleiding wenst, vul dan het formulier op de laatste pagina in en stuur het naar het vermelde adres. Wij sturen u vervolgens binnen 7 dagen gratis een gedrukte gebruikshandleiding toe.
PL	Niniejszy dokument i jego tłumaczenia są dostępne na stronie „manuals.mectron.com”. Użyj kodu QR, aby wejść na stronę. Do otwarcia elektronicznej instrukcji obsługi (eIFU) niezbędny jest program do plików PDF, np. Adobe Reader. Jeśli życzą sobie Państwo drukowaną wersję instrukcja użycia, prosimy o dokładne wypełnienie formularza na ostatniej stronie i odesłanie na podany adres. Prześlemy Państwu bezpłatnie drukowaną instrukcja użycia w ciągu 7 dni.
PT	Este documento e as respetivas instruções encontram-se disponíveis no site "manuals.mectron.com". Utilize o QR Code para aceder ao site. Para visualizar as Instruções de utilização eletrônicas (eIFU) é necessário instalar um software para leitura de PDF, por exemplo, Adobe Reader. Jeśli życzą sobie Państwo drukowaną wersję instrukcji obsługi, prosimy o dokładne wypełnienie formularza na ostatniej stronie i odesłanie na podany adres. Prześlemy Państwu bezpłatnie drukowaną instrukcję obsługi w ciągu 7 dni.

RO	Acest document și traduceri aferente sunt disponibile pe site-ul „manuals.mectron.com”. Folosiți codul QR, pentru a accesa site-ul. Pentru vizualizarea instrucțiunilor de utilizare în format electronic (eIFU) este necesar un software PDF, de exemplu, Adobe Reader. În cazul în care doriți un exemplar tipărit din instrucțiunile de utilizare, vă rugăm să completați integral formularul de pe ultima pagină și să îl trimiteți la adresa specificată. Ulterior, în decurs de 7 zile, vă vom trimite gratuit un exemplar tipărit din instrucțiunile de utilizare.
SV	Detta dokument och dess relativa översättningar finns tillgängliga på webbplatsen "manuals.mectron.com". Använd QR-koden för att få tillgång till webbplatsen. För att se och läsa bruksanvisningen i elektroniskt format (eIFU) krävs en PDF-mjukvara, t.ex. Adobe Reader. Vill du ha en tryckt bruksanvisning fyll då i formuläret på sista sidan komplett och skicka det till den angivna adressen. Vi sänder då en tryckt bruksanvisning till dig utan kostnad, inom sju dagar.

Copyright

© Mectron S.p.A. 2025. Tutti i diritti riservati. Nessuna parte di questo documento può essere riprodotta, in qualsiasi forma, senza il consenso scritto del proprietario del copyright.
Le immagini sono solo a scopo dimostrativo.

SOMMARIO		
1	Introduzione	1
1.1	Destinazione d'Uso	2
1.2	Descrizione del Dispositivo	2
1.2.1	Gruppo di Pazienti Previsto	3
1.2.2	Criteri di Selezione dei Pazienti	3
1.2.3	Indicazioni per l'Uso	3
1.2.4	Utilizzatori	3
1.2.5	Ambiente di Utilizzo	3
1.3	Declinazione di Responsabilità	4
1.4	Prescrizioni di Sicurezza	4
1.5	Simboli	6
2	Dati di Identificazione	8
2.1	Targa di Identificazione del Dispositivo	8
2.2	Dati di Identificazione degli Accessori	8
3	Consegna	9
3.1	Lista dei Componenti	9
4	Installazione	12
4.1	Prima Installazione	12
4.2	Prescrizioni di Sicurezza Durante l'Installazione	12
4.3	Collegamento dei componenti	13
5	Uso	16
5.1	Accensione e Spegnimento	16
5.2	Descrizione della Tastiera	17
5.3	Prescrizioni di Sicurezza Prima e Durante l'Uso	19
5.4	Utilizzo del Manipolo	21
5.5	Funzione "refill"	24
5.6	Funzione "flush"	25
5.7	Modalità Stand-by (Risparmio Energetico)	27
6	Pulizia	27
6.1	Disassemblaggio Parti per Pulizia e Sterilizzazione	28
6.2	Preparazione	30
6.3	Pulizia delle Parti Non Sterilizzabili	31
6.4	Pulizia dei Componenti Sterilizzabili	32
6.4.1	Pre-Pulizia	32
6.4.2	Pulizia Manuale	33
6.4.3	Pulizia Automatica	39
7	Controllo Pulizia	40
8	Asciugatura	41
9	Sterilizzazione	42
10	Disinfezione del Circuito d'Irrigazione	44
11	Decontaminazione del Circuito di Irrigazione	50
12	Manutenzione	50
12.1	Manutenzione Dopo Ogni Trattamento	50
12.2	Manutenzione Giornaliera	50
12.3	Trasporto o Lunghi Periodi di Inattività	51
12.4	Disostruzione del Circuito Air-Polishing	52
12.5	Disostruzione del Manipolo Air-Polishing	53
12.6	Pulizia e/o Sostituzione del Filtro Dell'Acqua e dell'O-ring Innesto Acqua	55
12.7	Pulizia dei Contenitori Polvere e dei Tappi	57

12.8	Sostituzione degli O-ring del Cordone Air-Polishing	58
12.9	Eliminazione della Condensa	59
12.10	Tabella di Manutenzione	59
13	Modalità e Precauzioni per lo Smaltimento	60
14	Dati Tecnici	61
14.1	Compatibilità Elettromagnetica IEC 60601-1-2	62
14.2	Guida e Dichiarazione del Costruttore - Emissioni Elettromagnetiche	62
14.3	Parti Accessibili dell'Involucro	63
14.4	Guida e Dichiarazione del Costruttore - Immunità Elettromagnetica	64
14.4.1	Connessione Potenza A. C. d'Ingresso	64
14.4.2	Punti di Contatto con il Paziente	66
14.4.3	Parti Accessibili ai Segnali di Ingresso / Uscita	67
14.5	Specifiche dei Test per l'Immunità delle Parti Accessibili dell'Involucro all'Apparecchiatura di Comunicazioni RF Wireless	68
14.6	Immunità ai Campi Magnetici di Prossimità nell'Intervallo di Frequenza da 9 kHz a 13,56 MHz	69
15	Risoluzione dei Problemi	70
15.1	Segnalazioni Diagnostiche e Soluzioni	70
15.2	Risoluzione Rapida dei Problemi	71
15.3	Sostituzione dei Fusibili	74
15.4	Invio a un Centro Assistenza Autorizzato MECTRON	75
16	Garanzia	76

PAGINA LASCIATA INTENZIONALMENTE BIANCA

1 INTRODUZIONE

Il presente manuale fa riferimento ai seguenti dispositivi medici:

- turbodent touch (citato come "dispositivo" nel testo)
- Manipolo AIR-POLISHING PERIO (citato come "accessorio/i" nel testo)
- Manipolo AIR-POLISHING 90° (citato come "accessorio/i" nel testo)
- Manipolo AIR-POLISHING 120° (citato come "accessorio/i" nel testo)

Leggere attentamente questo manuale prima di procedere alle operazioni di installazione, utilizzo, manutenzione o altri interventi sul dispositivo ed i suoi accessori.

Il presente manuale deve essere sempre disponibile all'operatore.

Importante: Per evitare danni a persone o cose, leggere con particolare attenzione tutte le "Prescrizioni di sicurezza" presenti nel manuale.

In relazione al livello di gravità le prescrizioni di sicurezza sono classificate con le seguenti indicazioni:

 **PERICOLO:** riferito sempre a danni a persone.

 **ATTENZIONE:** riferito a possibili danni a cose.

Lo scopo del presente manuale è di portare a conoscenza dell'operatore le prescrizioni di sicurezza, le procedure d'installazione, le istruzioni per un corretto uso e manutenzione del dispositivo e dei suoi componenti.

Si vieta l'utilizzo del presente manuale per scopi diversi da quelli strettamente legati all'installazione, all'utilizzo e alla manutenzione del dispositivo.

Le informazioni ed illustrazioni del presente manuale sono aggiornate alla data di edizione riportata nell'ultima pagina.

MECTRON è impegnata nel continuo aggiornamento dei propri prodotti con possibili modifiche al dispositivo e ai suoi componenti.

Nel caso si riscontrino discordanze tra quanto descritto nel presente manuale e i dispositivi in Vs. possesso è possibile:

- verificare eventuali aggiornamenti disponibili nella *sezione MANUALI* del sito *MECTRON*¹;
- chiedere chiarimenti al Vostro Rivenditore;
- contattare il Servizio Post-Vendita di MECTRON.

¹ <https://manuals.mectron.com/>

1.1 Destinazione d'Uso

È un dispositivo dotato di manipolo dedicato che impiega la tecnologia air-polishing per la profilassi dentale. Il suo scopo è quello di rimuovere le macchie sopra-gengivali e le placca sopra- e sotto-gengivale dalle strutture naturali e protesiche, nonché dagli apparecchi ortodontici nel cavo orale.

AIR-POLISHING 90° / AIR-POLISHING 120°

È un dispositivo che impiega la tecnologia air-polishing per la profilassi dentale sopra e sotto gengiva.

AIR-POLISHING PERIO

È un dispositivo che impiega la tecnologia air-polishing per la profilassi dentale sotto gengiva da utilizzare in combinazione con SUBGINGIVAL PERIO TIPS.

 **PERICOLO:** Impiegare il dispositivo ed i suoi accessori esclusivamente per la destinazione d'uso per cui sono previsti. L'inosservanza di questa prescrizione può provocare gravi lesioni al paziente, all'operatore e danni/guasti al dispositivo.

1.2 Descrizione del Dispositivo

turbodent touch è un dispositivo da tavolo, equipaggiato di manipolo pulitore, che impiega la tecnologia air-polishing, per offrire un trattamento completo nella profilassi dentale. Il suo obiettivo è rimuovere macchie a livello sopra-gengivale su denti naturali e restauri, oltre a eliminare placca a livello sopra e sub-gengivale su denti, apparecchi ortodontici, restauri e impianti.

Il principio di funzionamento del pulitore si basa sull'azione meccanica ottenuta da un getto di cristalli di vario tipo accelerati da un flusso di aria compressa. L'energia cinetica così impressa alle particelle, si dissipa quasi completamente a causa dell'urto contro la superficie dello smalto producendo una delicata ma efficace azione di pulizia. L'azione è completata da un getto d'acqua che, sfruttando la depressione creata intorno all'ugello, si dispone a campana intorno al flusso principale producendo un duplice effetto: impedire per buona parte il rimbalzo e la fuoriuscita della nube di polvere ed operare un continuo lavaggio della zona trattata mandando in soluzione la polvere.

 **PERICOLO:** Il dispositivo ed i suoi accessori devono essere utilizzati in studio o ambulatorio odontoiatrico o studi professionali di igiene orale e prevenzione. Non utilizzare il dispositivo ed i suoi accessori in ambienti dove l'atmosfera è satura di gas infiammabili (miscele anestetiche, ossigeno, etc.).

 **PERICOLO: Personale qualificato e specializzato.** Il dispositivo ed i suoi accessori devono essere utilizzati esclusivamente da personale specializzato quale il medico/dentista o igienista dentale. Per l'uso del dispositivo e dei suoi accessori non sono richieste particolari attività di addestramento. L'impiego del dispositivo e dei suoi accessori non produce effetti collaterali se utilizzato correttamente.

 **PERICOLO:** In presenza di superfici in resina composita, il getto deve essere indirizzato esclusivamente sulla parte da trattare, per un tempo medio di 2-3 secondi per dente.

NOTA: Per informazioni dettagliate su SUBGINGIVAL PERIO TIPS fare sempre riferimento alle relative istruzioni d'uso.

1.2.1 Gruppo di Pazienti Previsto

Questo dispositivo medico è progettato per essere utilizzato con la seguente popolazione di pazienti:

- Bambini;
- Adolescenti;
- Adulti;
- Anziani.

Questo dispositivo medico può essere utilizzato su pazienti di qualsiasi peso, altezza, sesso e nazionalità, e con età superiore a 2 anni.

1.2.2 Criteri di Selezione dei Pazienti

Si sconsiglia l'uso del dispositivo e del relativo manipolo nei seguenti casi:

1. Infezioni del tratto respiratorio superiore, bronchiti/asma cronica;
2. Donne in stato di gravidanza e allattamento;
3. Pazienti in trattamento (radioterapia, chemioterapia, antibiotici);
4. Lesioni orali infettive acute.

Si sconsiglia l'uso delle polveri nei seguenti casi:

1. Allergia all'aroma della polvere;
2. Pazienti sottoposti a una dieta a basso contenuto di sodio o affetti da gravi problemi respiratori, come bronchiti croniche, asma, enfisema, ecc., salvo specifiche indicazioni del medico (solo per le polveri a base di bicarbonato).

Tutti i dispositivi MECTRON sono destinati al solo utilizzo professionale. Pertanto, è compito dell'utilizzatore decidere, in base alla propria esperienza, se e come curare i propri pazienti.

NOTA: Si raccomanda di consultare le Istruzioni per l'Uso delle polveri prima dell'uso, per verificare eventuali controindicazioni e indicazioni specifiche.

1.2.3 Indicazioni per l'Uso

L'utilizzo di turbodent touch, dotato di manipolo pulitore, è indicato per tutti i pazienti previsti (vedi *Capitolo 1.2.1 a pagina 3*) che necessitano di un trattamento rientrante nelle indicazioni della destinazione d'uso del dispositivo (vedi *Capitolo 1.1 a pagina 1*).

1.2.4 Utilizzatori

turbodent touch, dotato di manipolo pulitore, deve essere utilizzato esclusivamente da personale specializzato ed opportunamente addestrato quale il medico/dentista o igienista dentale, normodotato, adulto di qualunque peso, età, altezza, genere e nazionalità.

1.2.5 Ambiente di Utilizzo

Il dispositivo è portatile. Il suo utilizzo è previsto in ambito ambulatoriale, privato o ospedaliero; in assenza di miscele infiammabili, liquidi, polveri; lontano da altri dispositivi e/o Elettro-Medicali.

1.3 Declinazione di Responsabilità

Il fabbricante MECTRON declina ogni responsabilità, espressa o implicita, e non può essere ritenuto responsabile per lesioni a persone e/o danni a cose diretti o indiretti, avvenuti in seguito a procedure errate legate all'uso del dispositivo e dei suoi componenti/accessori.

Il fabbricante MECTRON non può essere ritenuto responsabile, espressamente o implicitamente, di qualsiasi tipo di lesione a persone e/o danni a cose, effettuati dall'utilizzatore del prodotto e dei suoi componenti/accessori e avvenuto a titolo esemplificativo e non esaustivo, nei seguenti casi:

- Utilizzo in modo o durante procedure diverse da quelle specificate nella destinazione d'uso del prodotto;
- Le condizioni ambientali di conservazione ed immagazzinamento del dispositivo non sono conformi alle prescrizioni indicate nel *Capitolo 14 a pagina 61*;
- Il dispositivo non è utilizzato conformemente a tutte le istruzioni e prescrizioni descritte nel presente manuale;
- L'impianto elettrico dei locali in cui è utilizzato il dispositivo non è conforme alle norme vigenti e alle relative prescrizioni;
- Le operazioni di assemblaggio, estensioni, regolazioni, aggiornamenti e riparazioni del dispositivo sono effettuate da personale non autorizzato da MECTRON;
- Uso improprio, abuso, uso anormale, uso negligente, cattiva condotta intenzionale o utilizzo superiore ai limiti indicati e consentiti del dispositivo e/o normale usura o deterioramento, maltrattamenti e/o interventi scorretti;
- Ogni tentativo di manomissione o modifica dei dispositivi in ogni circostanza;
- Mancanza di materiale di scorta (manipolo, chiavi) da utilizzare in caso di guasto o inconvenienti;
- Uso di terminali sub-gengivali non originali MECTRON.
- Errata/omessa manutenzione rispetto a quanto indicato nel *Capitolo 12 a pagina 50*;
- Violazione delle prescrizioni e delle indicazioni contenute nel *Capitolo 5 a pagina 16*;
- Riparazioni non autorizzate secondo le indicazioni contenute nel *Capitolo 15.4 a pagina 75*.

1.4 Prescrizioni di Sicurezza

PERICOLO: Interferenza da altre attrezzature.

Un elettrobisturi o altre unità elettrochirurgiche disposte vicino al dispositivo turbodent touch possono interferire con il corretto funzionamento del dispositivo stesso.

 **PERICOLO: Interferenza con altre attrezzature.** Anche se conformi allo standard IEC 60601-1-2, turbodent touch e relativi accessori possono interferire con altri dispositivi nelle vicinanze. turbodent touch non deve essere usato in prossimità o impilato con altre apparecchiature. Tuttavia, se ciò si rendesse necessario, bisogna verificare e monitorare il corretto funzionamento del dispositivo in quella configurazione.

PERICOLO: Rischio di esplosioni.

Il dispositivo non può operare in ambienti dove l'atmosfera è satura di gas infiammabili (miscele anestetiche, ossigeno, etc.).

 **ATTENZIONE:** Nel caso in cui l'utilizzatore finale, operante nel proprio studio medico o in ambulatorio, debba sottoporre a verifiche periodiche, per ottemperare a requisiti cogenti, le attrezzature presenti nel proprio ambulatorio, le procedure di prova da applicare a dispositivi e sistemi elettromedicali per la valutazione della sicurezza devono essere eseguite mediante la norma IEC 62353 "Apparecchi elettromedicali - Verifiche periodiche e prove da effettuare dopo interventi di riparazione degli apparecchi

elettromedicali". L'intervallo per le verifiche periodiche, nelle condizioni di utilizzo previste e descritte nel presente manuale, è di un anno o 2000 ore di utilizzo, a seconda di quale di queste due condizioni si verifichi prima.

⚠ ATTENZIONE: Gli interventi di manutenzione e/o riparazione devono essere effettuati esclusivamente da personale specializzato.

⚠ PERICOLO: Controllo dello stato del dispositivo e dei relativi accessori prima del trattamento.

Controllare sempre che non ci sia presenza d'acqua sotto il dispositivo. Prima di ogni trattamento controllare sempre il perfetto funzionamento del dispositivo e l'efficienza dei componenti/accessori. Nel caso in cui si riscontrassero anomalie di funzionamento, non eseguire il trattamento. Rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato MECTRON se le anomalie riguardano il dispositivo.

⚠ ATTENZIONE: L'impianto elettrico dei locali in cui è installato e utilizzato il dispositivo deve essere conforme alle norme vigenti e alle relative prescrizioni di sicurezza elettrica.

⚠ ATTENZIONE: Per evitare il rischio di shock elettrico, questo dispositivo deve essere collegato esclusivamente a reti di alimentazione con terra di protezione.

⚠ PERICOLO: Materiale monouso sterile. Prima di utilizzare un oggetto monouso sterile controllare l'integrità dell'imballo che ne garantisce la sterilità. L'oggetto perde la sterilità nel caso in cui l'imballo è rotto o danneggiato.

⚠ PERICOLO: Pulizia e sterilizzazione degli strumenti nuovi o riparati. Tutti i componenti dei dispositivi nuovi o riparati, ad eccezione dei SUBGINGIVAL PERIO TIPS, non sono sterili. Al primo uso e dopo ogni trattamento devono essere puliti e sterilizzati seguendo scrupolosamente le istruzioni riportate nei *Capitoli 6, 7, 8, 9*.

⚠ PERICOLO: Controllo delle infezioni. Per la massima sicurezza del paziente e dell'operatore, prima di utilizzare tutte le parti ed i componenti/accessori riutilizzabili assicurarsi di averle precedentemente pulite

e sterilizzate seguendo le istruzioni (vedi *Capitoli 6, 7, 8, 9*).

⚠ ATTENZIONE: Dopo aver sterilizzato in autoclave il manipolo, o ogni altro componente/accessorio sterilizzabile, attendere che si siano raffreddati completamente prima di riutilizzarli.

⚠ PERICOLO: Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali MECTRON.

⚠ ATTENZIONE: Non è ammessa alcuna modifica di questo dispositivo e dei suoi componenti/accessori.

⚠ PERICOLO: Pulitore a getto. I pazienti che indossano lenti a contatto devono rimuoverle prima di sottoporsi al trattamento con il pulitore a getto.

⚠ PERICOLO: Controindicazioni - Pulitore a getto di polvere ad uso sopra-gengivale. Non direzionare il getto di aria/acqua/polvere ad uso sopra-gengivale sui tessuti molli o dentro il solco gengivale. L'inosservanza di questa prescrizione può causare un enfisema tissutale gengivale (enfisema delle mucose e/o sottocutanee). Per questo tipo di applicazioni usare solo polvere per uso sub-gengivale.

⚠ PERICOLO: Controindicazioni - Pulitore a getto. Non utilizzare il dispositivo ed i suoi accessori in prossimità di aree oggetto di estrazione dentale recente e su aree traumatizzate/lese (o aree ad esse vicine) per il rischio di enfisema.

⚠ PERICOLO: Temperatura dello spray dell'acqua - Pulitore a getto. Il dispositivo è dotato di un doppio dispositivo di sicurezza che controlla la temperatura dello spray dell'acqua. Si raccomanda comunque di istruire, prima del trattamento, il paziente affinché avvisi l'operatore nel caso in cui percepisca un eccessivo aumento della temperatura dell'acqua.

⚠ PERICOLO: In caso di evento avverso e/o incidente grave imputabile al dispositivo e/o al relativo accessorio durante il corretto utilizzo e in accordo alla destinazione d'uso prevista, si raccomanda la segnalazione all'Autorità Competente al fabbricante riportato sull'etichetta di prodotto.

1.5 Simboli

Simbolo	Descrizione	Simbolo	Descrizione
	Dispositivo di classe IIa conforme al Regolamento (UE) 2017/745		Marchio Nemko Conformità alle norme UL - CSA
	Importatore		Distributore
	Fabbricante		Data di fabbricazione
	Parte applicata di tipo B		Dispositivo medico
	Identificatore Univoco del Dispositivo		Codice a Barre del settore sanitario
	Numero di lotto		Numero di Serie
	Numero di modello		Codice a catalogo
	Attenzione		Consultare le istruzioni per l'uso o consultare le istruzioni per l'uso elettroniche
	Sterilizzabile a temperatura massima 135 °C		Non sterile
	Corrente alternata		Quantità presente nella confezione: 1
	Interruttore di accensione su "on" (acceso)		Interruttore di accensione su "off" (spento)
	Limiti di temperatura		Connessione del pedale di comando
	Limiti di umidità		Limiti per pressione atmosferica
	Raccolta separata per apparecchiature elettriche ed elettroniche		Questo lato rivolto verso l'alto

Simbolo	Descrizione	Simbolo	Descrizione
	Fragile		Tenere asciutto
	Segnale di avvertenza generica ^{a)}		Attenzione elettricità
	Indossare occhiali protettivi ^{b)}		Indossare maschera protettiva ^{b)}
	Flusso acqua del Manipolo		Flusso aria del Manipolo
IP**	Codice di protezione internazionale (IP) per l'involucro meccanico		Rappresentante Autorizzato per il Paese o la Giurisdizione indicati (XX)
Rx Only	Solo per mercato USA ATTENZIONE: la legge federale limita la commercializzazione di questo dispositivo su prescrizione medica o di professionista autorizzato		

a) Il simbolo è rappresentato da un triangolo giallo e un simbolo grafico nero. b) Il simbolo è rappresentato da un cerchio di avvertimento blu e un pittogramma bianco

Nella tabella sottostante si riportano i simboli aggiuntivi relativi ai dispositivi sterili e/o con data di scadenza usati in combinazione con il dispositivo medico turbodent touch e relativi accessori.

Simbolo	Descrizione	Simbolo	Descrizione
	Sterilizzato con Ossido di Etilene (EO)		Non risterilizzare
	Monouso		Data di scadenza
	Sistema a barriera sterile singola		Non usare se la confezione è danneggiata e consultare le istruzioni per l'uso

NOTA: Per altri simboli, fare riferimento al Capitolo 15.1 a pagina 70

2 DATI DI IDENTIFICAZIONE

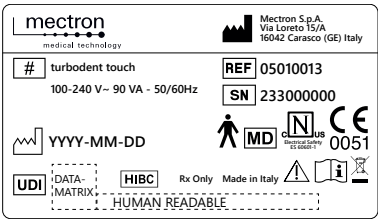
Una corretta descrizione del modello e del numero di serie del dispositivo e dei i suoi accessori consentirà al Servizio Post-Vendita di fornire risposte rapide ed efficaci.

Fornire sempre queste informazioni ogni volta che si contatta un centro di Assistenza tecnica MECTRON.

2.1 Targa di Identificazione del Dispositivo

Ogni turbodent touch è provvisto di una targa identificativa nella quale sono riportate le caratteristiche tecniche principali e i dati di tracciabilità, compreso il codice UDI. La targa di identificazione è situata sotto il dispositivo. Le specifiche tecniche complete sono riportate nel *Capitolo 14 a pagina 31*.

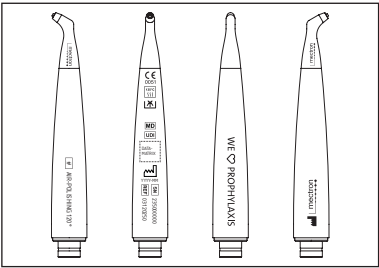
NOTA: L'elenco completo dei simboli e la loro descrizione è riportato nel *Capitolo 1.5 a pagina 6*.



2.2 Dati di Identificazione degli Accessori

Su ciascun Manipolo AIR-POLISHING sono incisi a laser i dati di tracciabilità, compreso il codice UDI.

NOTA: L'elenco completo dei simboli e la loro descrizione è riportato nel *Capitolo 1.5 a pagina 6*.



3 CONSEGNA

3.1 Lista dei Componenti

Fare riferimento alla Figura seguente. turbodent touch prevede una dotazione base ed un set di componenti/accessori ordinabili separatamente, variabile in relazione alla configurazione e alle richieste del cliente (vedi Tabelle a pagina 11).

NOTA: Sia gli articoli previsti nella dotazione che tutti i componenti sono ordinabili separatamente dal cliente.

L'imballo del dispositivo teme i forti urti in quanto contiene componenti elettronici; quindi sia il trasporto che lo stoccaggio devono essere eseguiti con particolare attenzione.

Non sovrapporre più cartoni per evitare di schiacciare gli imballi sottostanti.

Tutto il materiale spedito da MECTRON è

stato controllato all'atto della spedizione.

Il dispositivo ed i suoi componenti sono spediti opportunamente protetti e imballati.

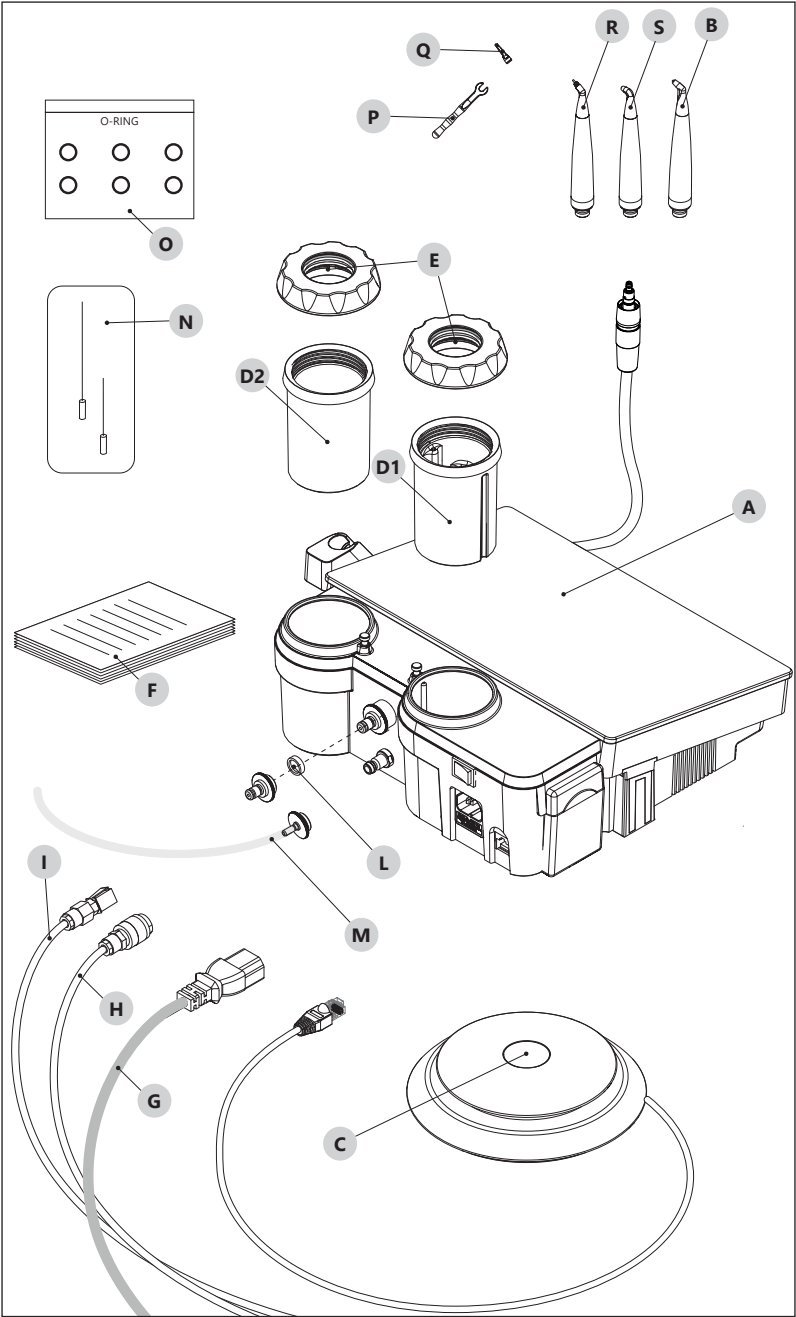
Al ricevimento, controllare la presenza di eventuali danni subiti durante il trasporto e in caso si riscontrino danni e/o difetti, sporgere reclamo al trasportatore.

Conservare l'imballo per gli eventuali invii a un Centro Assistenza Autorizzato MECTRON.



PERICOLO: Prima di iniziare il trattamento, assicurarsi sempre di avere materiale di scorta (manipoli AIR-POLISHING, SUBGINGIVAL PERIO TIPS, chiave K9) da utilizzare in caso di guasti o inconvenienti.

IT



Accessori e Componenti di turbodent touch		
Rif	Articolo	Note
A	Corpo del Dispositivo	
B	AIR-POLISHING 120°	Manipolo air-polishing 120°
C	Pedale FS-11	
D1	Contentitore Polvere prophy	
D2	Contentitore Polvere perio	
E	Tappo contentitore Polvere	
F	Manuale d'uso e Manutenzione	
G	Cavo di alimentazione	Spina compatibile al paese di consegna
H	Tubo alimentazione aria con innesto rapido	
I	Tubo alimentazione acqua con innesto rapido	
L	Filtro dell'acqua	
M	Kit di disinfezione del circuito acqua	
N	Kit aghi di pulizia	
O	Kit O-ring turbodent touch	
P	Chiave K9	
Q	SUBGINGIVAL PERIO TIPS	Confezione da 40 pz. di SUBGINGIVAL PERIO TIPS
R	AIR-POLISHING PERIO	Manipolo air-polishing Perio
S	AIR-POLISHING 90°	Manipolo air-polishing 90°

4 INSTALLAZIONE

4.1 Prima Installazione

Il dispositivo ed i suoi accessori devono essere installati in luogo idoneo e comodo per il suo utilizzo.

⚠ PERICOLO: Il luogo in cui è installato il dispositivo deve soddisfare le prescrizioni presenti nel *Capitolo 4.2 a pagina 12*.

turbodent touch può essere acquistato pronto per l'uso o potrebbe dover essere abilitato digitando una chiave di attivazione.

Nel caso in cui il Vostro dispositivo necessiti di una chiave di attivazione, le procedure da seguire possono variare da Paese a Paese.

Fare sempre riferimento al Vs. rivenditore e al leaflet nell'imballo per avere dettagli in merito.

4.2 Prescrizioni di Sicurezza Durante l'Installazione

⚠ PERICOLO: Controindicazioni. Interferenza con altre attrezzature. Anche se conformi allo standard IEC 60601-1-2, turbodent touch e relativi accessori possono interferire con altri dispositivi nelle vicinanze. turbodent touch non deve essere usato in prossimità o impilato con altre apparecchiature. Tuttavia, se ciò si rendesse necessario, bisogna verificare e monitorare il corretto funzionamento del dispositivo in quella configurazione.

⚠ PERICOLO: Controindicazioni. Interferenza da altre attrezzature. Un elettrobisturi o altre unità elettrochirurgiche disposte vicino al dispositivo turbodent touch e/o ai relativi accessori possono interferire con il corretto funzionamento del dispositivo stesso.

⚠ ATTENZIONE: L'impianto elettrico dei locali in cui viene installato e utilizzato il dispositivo deve essere conforme alle norme vigenti e alle relative prescrizioni di sicurezza elettrica.

⚠ ATTENZIONE: Per evitare il rischio di shock elettrico, questo dispositivo deve essere collegato esclusivamente a reti di alimentazione con terra di protezione.

⚠ ATTENZIONE: Posizionare il dispositivo in modo da avere sempre la spina di alimentazione facilmente accessibile in quanto considerato mezzo di sezionamento.

⚠ PERICOLO: Rischio di esplosioni. Il dispositivo non può operare in ambienti dove sono presenti atmosfere sature di gas infiammabili (miscele anestetiche, ossigeno, etc.).

⚠ PERICOLO: Installare il dispositivo in luogo protetto da urti o da accidentali spruzzi d'acqua o liquidi.

⚠ PERICOLO: Non installare il dispositivo sopra o vicino a fonti di calore. Prevedere nell'installazione una adeguata circolazione d'aria attorno al dispositivo.

⚠ ATTENZIONE: Non esporre il dispositivo ed i relativi accessori alla luce diretta del sole o a fonti di luce UV.

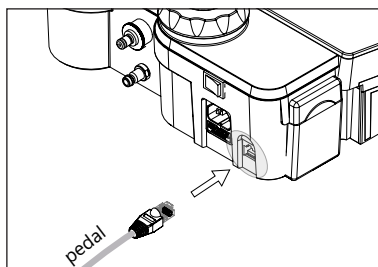
⚠ ATTENZIONE: Il dispositivo, con i relativi accessori, è trasportabile ma deve essere maneggiato con cura quando viene spostato. Posizionare il pedale a terra in maniera tale da essere attivato solo intenzionalmente dall'operatore.

4.3 Collegamento dei componenti

Collegare il pedale al retro del dispositivo, nella presa marcata con il simbolo ➤ mediante il connettore del cavo pedale, fino a sentire 'clik'.

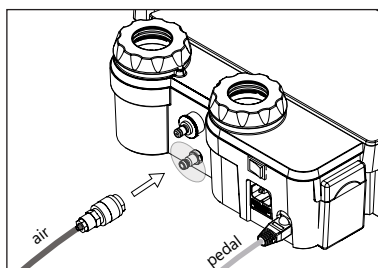
⚠ ATTENZIONE: Prestare particolare attenzione al posizionamento del pedale, il quale dovrà essere posto in posizione tale da essere attivato solo intenzionalmente dall'operatore.

1



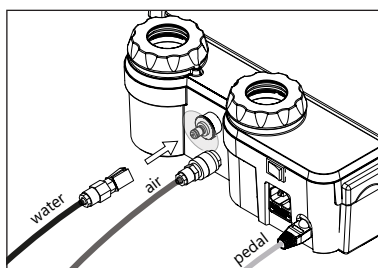
Scaricare la condensa dall'impianto dell'aria compressa. Collegare il tubo di alimentazione aria al circuito pneumatico dello studio medico, mediante opportuna riduzione e valvola di intercettazione (Non compresa nella fornitura MECTRON). Collegare l'innesto rapido all'attacco maschio sul retro del dispositivo.

2



Collegare il tubo di alimentazione acqua al circuito idrico dello studio medico, mediante opportuna riduzione e valvola di intercettazione (Non compresa nella fornitura MECTRON). Collegare l'innesto rapido all'attacco maschio sul retro del dispositivo.

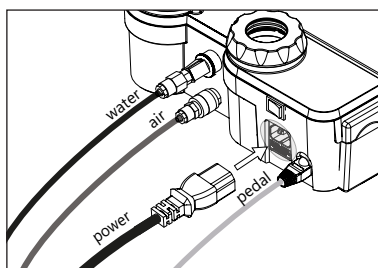
3



Inserire il cavo di alimentazione nel suo connettore situato sul retro del dispositivo e poi nella presa a muro.

⚠ ATTENZIONE: Posizionare il dispositivo in modo da avere sempre la spina di alimentazione facilmente accessibile in quanto considerata mezzo di sezionamento.

4



Svitare il tappo del contenitore polvere prophy a sinistra.

⚠ ATTENZIONE: Il contenitore polvere prophy è identificato dalla dicitura "prophy" ed è posizionato a sinistra.

⚠ ATTENZIONE: Prima di estrarre il contenitore polvere o svitarne i tappi, assicurarsi che sia stata eseguita la funzione 'refill' e che il led corrispondente rimanga in modalità pulsante oppure che il dispositivo sia spento. (vedi *Capitolo 5.5 a pagina 24*).

Versare nel contenitore la polvere specifica per uso sopra-gengivale distribuita da MECTRON per il dispositivo turbodent touch, evitando che il livello raggiunga il diffusore posto all'interno.

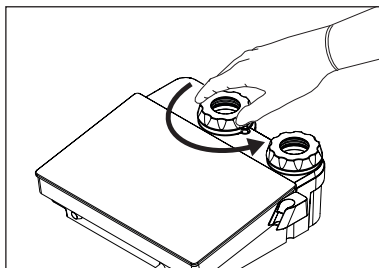
⚠ PERICOLO: Inserire nel contenitore prophy solo polvere specifica per uso sopra-gengivale distribuita da MECTRON per il dispositivo turbodent touch.

⚠ ATTENZIONE: Corretto livello della polvere nel contenitore.

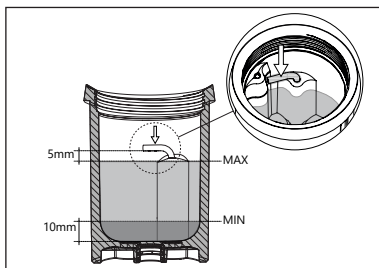
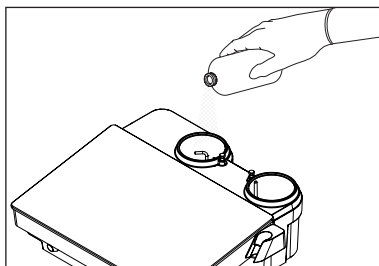
Livello minimo: Il livello della polvere nel contenitore non deve essere inferiore a 10 mm per evitare che si riducano le prestazioni di pulizia.

Livello massimo: Il livello della polvere nel contenitore deve rimanere al di sotto del diffusore (almeno 5 mm).

5



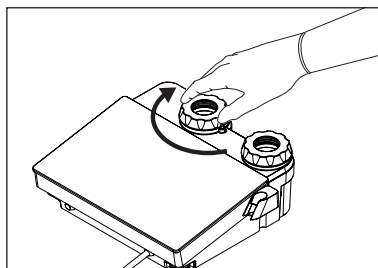
6



Avvitare il tappo sul contenitore fino a fine battuta.

⚠ ATTENZIONE: Verificare sempre che le parti filettate dei contenitori polveri siano perfettamente pulite.

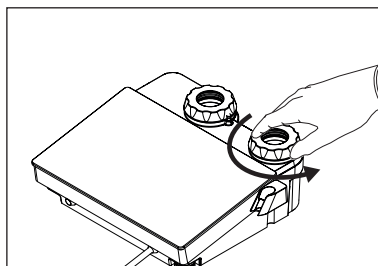
7



Svitare il tappo del contenitore polvere perio a destra.

⚠ ATTENZIONE: Il contenitore polvere perio è identificato dalla dicitura "perio" ed è posizionato a destra.

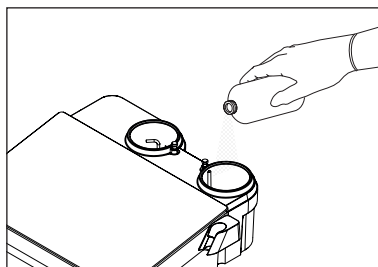
8



Versare nel contenitore la polvere specifica per uso sub-gengivale distribuita da MECTRON per il dispositivo turbodent touch, evitando che il livello raggiunga il diffusore posto all'interno.

⚠ PERICOLO: Inserire nel contenitore perio solo polvere specifica per uso sub-gengivale distribuita da MECTRON per il dispositivo turbodent touch.

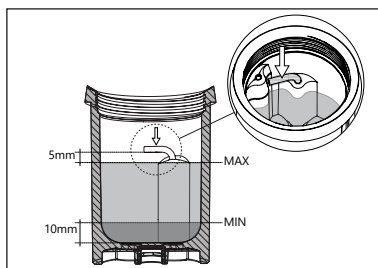
9



⚠ ATTENZIONE: Corretto livello della polvere nel contenitore.

Livello minimo: Il livello della polvere nel contenitore non deve essere inferiore a 10 mm per evitare che si riducano le prestazioni di pulizia.

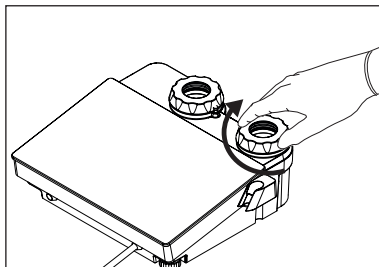
Livello massimo: Il livello della polvere nel contenitore deve rimanere al di sotto del diffusore (almeno 5 mm).



Avvitare il tappo sul contenitore senza serrarlo eccessivamente.

ATTENZIONE: Verificare sempre che le parti filettate dei contenitori polveri siano perfettamente pulite.

10



IT

5 USO

5.1 Accensione e Spegnimento

Accensione del dispositivo

L'interruttore è posizionato sul retro del dispositivo, a sinistra.

Portare l'interruttore sulla posizione "I", facendo attenzione a non premere il pedale.

Sul dispositivo si accendono e successivamente si spengono tutte le segnalazioni. La tastiera rimane spenta per alcuni istanti fino a una segnalazione acustica che indica la fine del ciclo diagnostico. Terminato il ciclo diagnostico, il sistema carica la configurazione predefinita ed è pronto per essere utilizzato.

Configurazione predefinita:

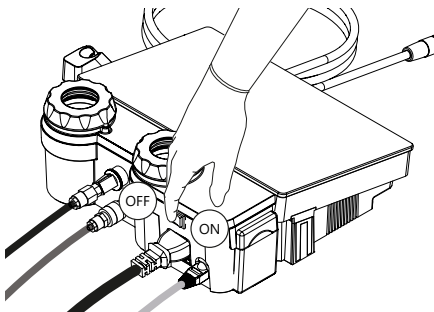
- funzione "perio",
- livello "low"

NOTA: Le impostazioni possono essere modificate solo quando il pedale è rilasciato.

Spegnimento del dispositivo

L'interruttore è posizionato sul retro del dispositivo, a sinistra.

Portare l'interruttore sulla posizione "O", facendo attenzione a non premere il pedale.



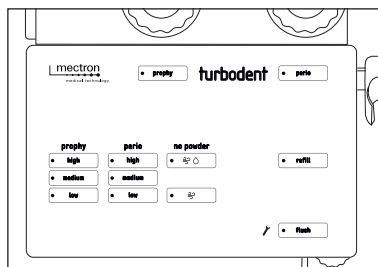
ATTENZIONE: Posizionare il dispositivo in modo da avere sempre la spina di alimentazione facilmente accessibile in quanto considerata mezzo di sezionamento.

5.2 Descrizione della Tastiera

L'utente può configurare il dispositivo semplicemente toccando la tastiera touch.

NOTA: Un segnale acustico conferma la selezione di tasti. Un breve segnale acustico indica che il tasto premuto non è selezionabile con la configurazione attuale.

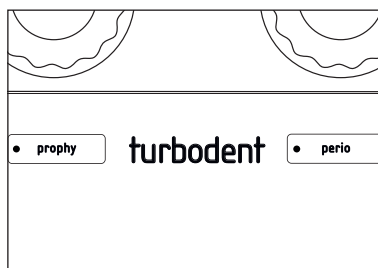
NOTA: Tutti i led che identificano la selezione delle diverse funzioni e dei livelli di potenza sono verdi. La segnalazione degli errori è rappresentata dal simbolo della chiave inglese con led giallo.



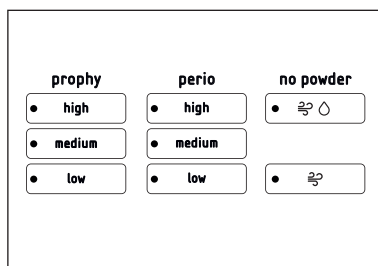
FUNZIONI "prophy" e "perio":

A seconda del tipo di applicazione necessaria è possibile scegliere una delle 2 tipologie di trattamento come segue:

- **"prophy"**: dedicato alle indicazioni cliniche della polvere specifica per uso sopra-gengivale distribuita da MECTRON per il dispositivo turbodent touch;
- **"perio"**: dedicato alle indicazioni cliniche della polvere specifica per uso sub-gengivale distribuita da MECTRON per il dispositivo turbodent touch.



Per le due tipologie di trattamento è possibile selezionare diversi livelli di potenza tramite i tasti dedicati (high, medium, low).

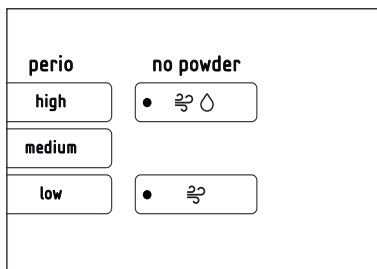


FUNZIONI "no powder"

Le funzioni "no powder" possono essere utilizzate quando si desidera disabilitare l'emissione della polvere dal manipolo.

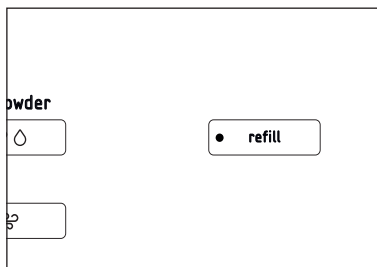
- Il tasto marcato con i simboli:  disabilita l'emissione di polvere dal manipolo, consentendo esclusivamente l'erogazione di acqua e aria.
- Il tasto marcato con il simbolo:  disabilita l'emissione di polvere e acqua dal manipolo, permettendo esclusivamente l'erogazione di aria.

NOTA: Entrambe le funzioni disabilitano l'emissione di polvere dal manipolo.



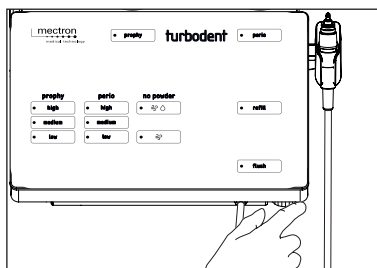
FUNZIONE "refill"

La funzione "refill" deve essere utilizzata per depressurizzare i contenitori polvere in modo da poterli successivamente aprire o estrarre dal dispositivo (vedi Capitolo 5.5 a pagina 24).



IRRIGAZIONE

La portata del circuito dell'acqua può essere regolata con continuità attraverso la manopola di destra.

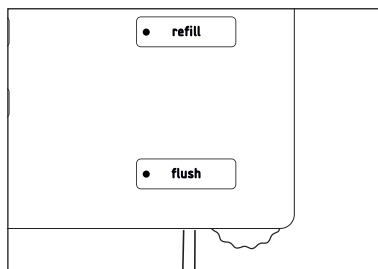


FUNZIONE "flush"

La funzione "flush" permette di eseguire un ciclo di risciacquo del circuito di irrigazione, e di svuotare entrambi i canali contemporaneamente.

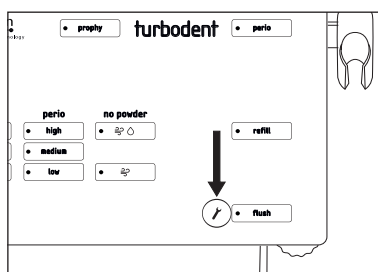
La funzione "flush" può essere utilizzata quando si desidera cambiare tipologia di polvere, per garantire che il circuito venga pulito da quella precedentemente utilizzata. (Vedi *Capitolo 5.6 a pagina 25*)

NOTA: È possibile attivare la funzione "flush" sollevando il manipoles e verificando che i contenitori della polvere siano correttamente inseriti nel dispositivo.



SIMBOLI

turbodent touch è dotato di un circuito diagnostico che permette di rilevare e visualizzare la presenza di eventuali anomalie sulla tastiera tramite un simbolo a forma di chiave inglese (vedi *Capitolo 15.1 a pagina 70*).



5.3 Prescrizioni di Sicurezza Prima e Durante l'Uso

⚠ PERICOLO: Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali MECTRON.

⚠ PERICOLO: Prima di iniziare il lavoro assicurarsi sempre di avere materiale di scorta (manipolo, chiavi) da utilizzare in caso di guasto o inconvenienti.

⚠ PERICOLO: Controllo dello stato del dispositivo e dei relativi accessori prima del trattamento. Controllare sempre che non ci sia presenza d'acqua sotto il dispositivo. Prima di ogni trattamento controllare sempre il perfetto funzionamento del dispositivo e l'efficienza dei componenti/accessori. Nel caso in cui si riscontrassero anomalie di funzionamento, non eseguire il trattamento. Rivolgersi ad

un Centro Assistenza Autorizzato MECTRON se le anomalie riguardano il dispositivo e/o i relativi accessori.

⚠ PERICOLO: Controllo delle infezioni. Primo utilizzo: Tutte le parti e i componenti riutilizzabili (nuove o di ritorno da un Centro Assistenza Autorizzato MECTRON) sono consegnati in condizioni NON STERILI e devono essere trattati, prima di ogni utilizzo, seguendo le istruzioni riportate nei *Capitoli 6, 7, 8, 9*. **Successivi utilizzi:** Dopo ogni trattamento, pulire e sterilizzare tutte le parti e i componenti riutilizzabili seguendo le istruzioni riportate nei *Capitoli 6, 7, 8, 9*

⚠ PERICOLO: Il paziente non deve venire in contatto con il corpo macchina o con il pedale.

⚠ PERICOLO: Durante l'intervento sul paziente, non eseguire sul sistema alcuna attività di manutenzione.

⚠ PERICOLO: Danni a persone. Prestare attenzione affinché i cavi non ostacolino la libera circolazione del personale.

⚠ PERICOLO: Controindicazioni. I pazienti che sono a dieta ristretta di sodio non devono sottoporsi al trattamento con polveri di bicarbonato di sodio.

⚠ PERICOLO: Controindicazioni. I pazienti che soffrono di gravi problemi respiratori, quali bronchiti croniche, asma, enfisema, etc. , non devono sottoporsi al trattamento di profilassi, salvo precise indicazioni del medico.

⚠ ATTENZIONE: Prima di utilizzare le polveri, fare sempre riferimento alle Istruzioni per l'Uso specifiche del prodotto in uso. Seguire attentamente le indicazioni fornite dal fabbricante per garantire un utilizzo sicuro ed efficace.

⚠ PERICOLO: Controindicazioni. I pazienti che indossano lenti a contatto o occhiali devono rimuoverli prima di sottoporsi al trattamento con il pulitore a getto.

⚠ 👁 PERICOLO: Preparazione del paziente. Durante il trattamento, ai pazienti è richiesto di indossare gli occhiali protettivi.

⚠ 👁👤 PERICOLO: Preparazione dell'operatore. Durante il trattamento, all'operatore è richiesto di indossare gli occhiali protettivi e la maschera protettiva.

⚠ PERICOLO: Controindicazioni - Pulitore a getto. Non direzionare il getto di aria/acqua/polvere per uso sopra-gengivale

sui tessuti molli o dentro il solco gengivale. L'inosservanza di questa prescrizione può causare un enfisema tissutale gengivale (enfisema delle mucose e/o sottocutanee). Per questo tipo di applicazioni usare solo polvere per uso sub-gengivale.

⚠ PERICOLO: Controindicazioni. Non utilizzare il dispositivo in prossimità di aree oggetto di estrazione dentale recente e su aree traumatizzate/lese (o aree ad esse vicine) per il rischio di enfisema.

⚠ PERICOLO: Temperatura dello spray dell'acqua. Il dispositivo è equipaggiato con un sistema di doppia sicurezza che monitora la temperatura dello spray d'acqua. Prima del trattamento si raccomanda comunque di istruire il paziente affinché avvisi l'operatore nel caso in cui percepisca un eccessivo aumento della temperatura dell'acqua.

⚠ PERICOLO: Controllo delle infezioni e pulizia dei circuiti acqua e aria. Per la massima sicurezza del paziente e dell'operatore, dopo ogni trattamento, seguire tutte le prescrizioni riportate nei Capitoli 6, 7, 8, 9.

⚠ PERICOLO: Non utilizzare il dispositivo senz'acqua. Accertarsi che il dispositivo sia collegato al circuito idraulico e che il rubinetto dell'acqua sia aperto.

⚠ PERICOLO: Preparazione al trattamento. Si raccomanda l'uso di un aspiratore chirurgico (HVS) e di un aspirasaliva durante il trattamento. Questi dispositivi rimuovono la polvere deviata dal dente trattato.

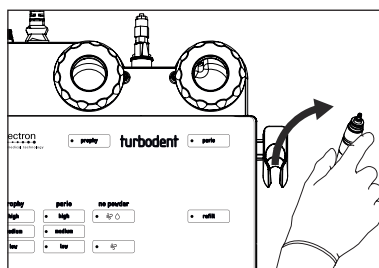
⚠ ATTENZIONE: Non tentare di svitare il tappo del contenitore polvere prima di aver eseguito il ciclo "refill".

5.4 Utilizzo del Manipolo

Prima di procedere all'utilizzo del manipolo, assicurarsi di aver collegato tutti i componenti come descritto nel Capitolo 4.3 a pagina 13.

Sollevare il cordone del manipolo;

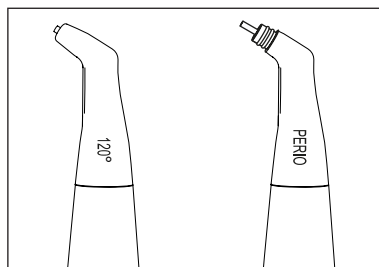
1



Scegliere il tipo di manipolo AIR-POLISHING in base all'operazione che si vuole eseguire;

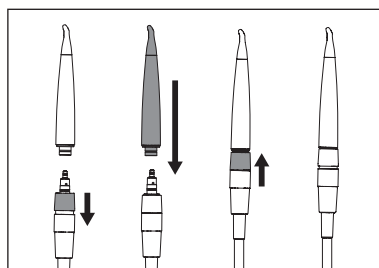
2

⚠ ATTENZIONE: Il SUBGINGIVAL PERIO TIPS può essere utilizzato solo con il manipolo AIR-POLISHING PERIO.



Sull'attacco rapido del cordone del manipolo AIR-POLISHING, far scorrere la ghiera e mantenerla in tale posizione, inserire il manipolo AIR-POLISHING sino a portarlo in battuta, quindi rilasciare la ghiera dell'attacco rapido;

3



Selezionare la funzione desiderata "prophy" o "perio".

- Funzione "prophy": utilizzare polvere specifica per uso sopra-gengivale distribuita da MECTRON per il dispositivo turbodent touch;
- Funzione "perio": utilizzare polvere specifica per uso sub-gengivale distribuita da MECTRON per il dispositivo turbodent touch.

⚠ PERICOLO: Prima di procedere nelle operazioni successive assicurarsi che il manipolo AIR-POLISHING sia correttamente e completamente inserito nell'attacco rapido (la ghiera dell'attacco rapido e il manipolo AIR-POLISHING devono essere in contatto) e che la ghiera sia ritornata nella posizione iniziale.

⚠ PERICOLO: Preparazione al trattamento. Si raccomanda l'uso di un aspiratore chirurgico (HVS) e di un aspirasaliva durante il trattamento. Questi dispositivi rimuovono la polvere deviata dal dente trattato.

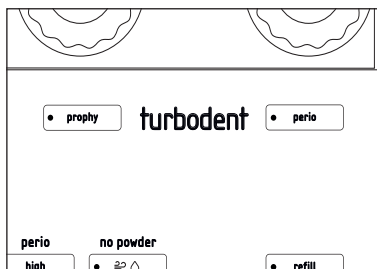
Inserire il SUBGINGIVAL PERIO TIPS sul manipolo AIR-POLISHING perio, spingendolo fino a portarlo in battuta.

⚠ ATTENZIONE: Se è stato scelto il manipolo AIR-POLISHING perio è necessario inserire sulla parte anteriore il SUBGINGIVAL PERIO TIPS.

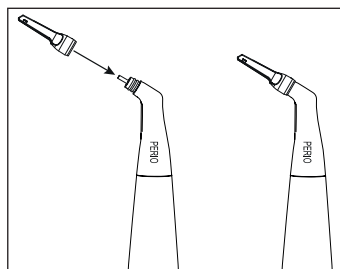
⚠ ATTENZIONE: Maneggiare con cura il SUBGINGIVAL PERIO TIPS.

⚠ PERICOLO: Prima di utilizzare il SUBGINGIVAL PERIO TIPS (fornito sterile), controllare l'integrità dell'imballo ed ispezionare il prodotto per escludere la presenza di eventuali danni. Non usare il SUBGINGIVAL PERIO TIPS se il confezionamento è aperto o danneggiato. Il SUBGINGIVAL PERIO TIPS perde la sterilità nel caso in cui l'imballo sia rotto o danneggiato. Nel caso in cui il confezionamento sia danneggiato, procedere con lo smaltimento del terminale. Non ri-sterilizzare e riusare il terminale.

4



5



⚠ ATTENZIONE: Con il manipolo AIR-POLISHING perio è necessario usare solo e esclusivamente polvere specifica per uso sub-gengivale distribuita da MECTRON per il dispositivo turbodent touch.

⚠ PERICOLO: Assicurarsi che il SUBGINGIVAL PERIO TIPS sia correttamente inserito fino a battuta sul manipolo AIR-POLISHING; i due pezzi devono essere a contatto.

⚠ ATTENZIONE: Utilizzare esclusivamente componenti originali MECTRON.

Premere il pedale per iniziare il trattamento. È possibile regolare il flusso dell'acqua mediante la manopola di destra sino a raggiungere la quantità desiderata.

⚠ ⚙ PERICOLO: Preparazione del paziente. Durante il trattamento, ai pazienti è richiesto di indossare gli occhiali protettivi.

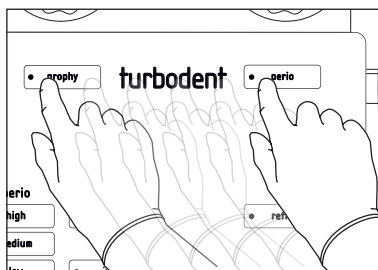
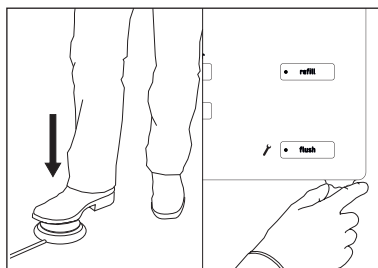
⚠ ⚙ PERICOLO: Preparazione dell'operatore. Durante il trattamento, all'operatore è richiesto di indossare gli occhiali protettivi e la maschera protettiva.

Se l'utente passa dalla funzione "perio" a "prophy" o viceversa, il dispositivo esegue automaticamente il processo di svuotamento del circuito con una durata di circa 3 secondi.

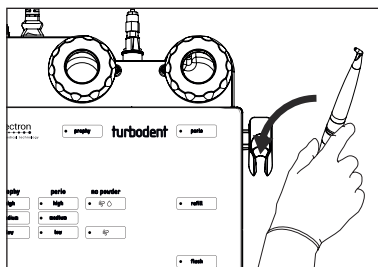
NOTA: durante il passaggio dalla funzione "perio" a "prophy" o viceversa, non direzionare il manipolo verso il paziente/operatore.

Al termine del trattamento riporre il manipolo AIR-POLISHING nella sua sede.

6



7



5.5 Funzione "refill"

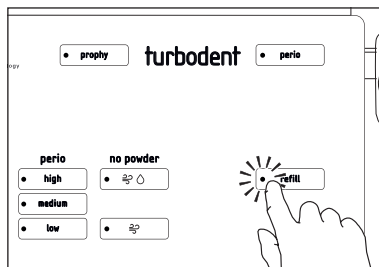
La funzione "refill" permette di togliere pressione ai contenitori polvere, consentendone l'apertura o la rimozione evitando fuoriuscite di polvere. Questa funzione deve essere utilizzata ogni qualvolta si desidera ricaricare o pulire un contenitore.

NOTA: I contenitori polvere vanno in pressione solamente quando, dopo essere stati selezionati, viene premuto il pedale.

ATTENZIONE: Durante il ciclo di "refill" aria e polvere fuoriescono dal manipolo AIR-POLISHING.

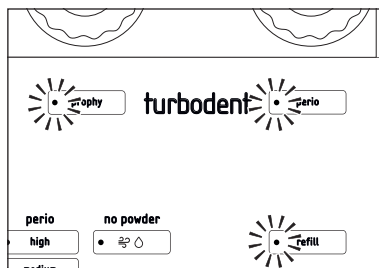
Premere il pulsante "refill";

1



Attendere il completamento del ciclo, durante il quale il LED del tasto "refill" lampeggerà insieme a quello del contenitore polvere interessato emettendo un segnale acustico.

2

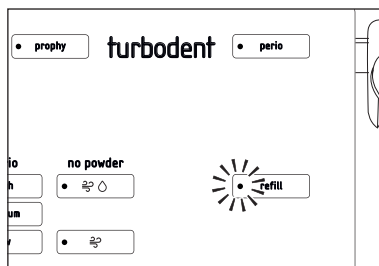


NOTA: Se i due contenitori polvere sono in pressione, il ciclo di "refill" depressurizzerà entrambi.

La funzione "refill" depressurizzerà i contenitori uno alla volta, e non simultaneamente.

NOTA: La durata del ciclo di "refill" varia in base alla presenza di un solo o entrambi i contenitori polvere in pressione.

3

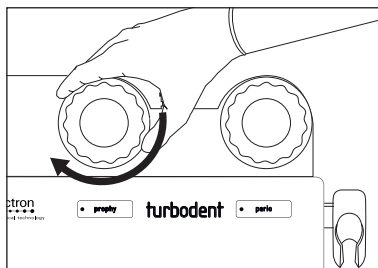


Al termine del ciclo, il LED del tasto "refill" rimarrà acceso e inizierà a pulsare anziché lampeggiare, indicando che è possibile procedere con l'apertura o la rimozione dei contenitori.

A questo punto sarà sufficiente richiudere o reinserire i contenitori per proseguire con l'utilizzo del dispositivo.

NOTA: Se i contenitori polvere non vengono aperti né rimossi basterà premere nuovamente il tasto "refill" per tornare all'ultimo programma utilizzato.

4



5.6 Funzione "flush"

La funzione "flush" permette di eseguire un ciclo di risciacquo del circuito di irrigazione, e di svuotare entrambi i canali contemporaneamente.

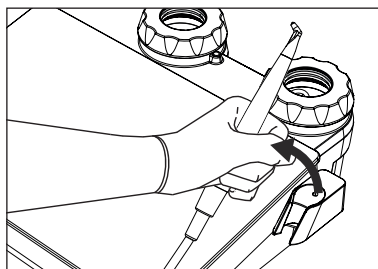
⚠ **ATTENZIONE:** Funzione flush.

La funzione "flush" deve essere utilizzata dopo ogni trattamento, prima di iniziare le procedure di pulizia e sterilizzazione.

Sollevare il manipoletto AIR-POLISHING;

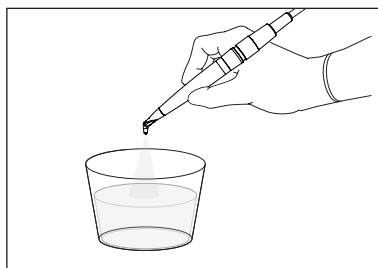
⚠ **ATTENZIONE:** Assicurarsi che entrambi i contenitori polvere siano inseriti nel dispositivo prima di attivare la funzione "flush".

1



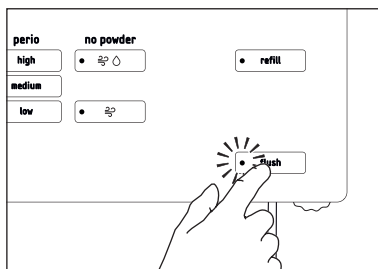
2

Posizionare il cordone e/o il manipoletto sopra un recipiente o un lavandino per contenere il liquido e la polvere che uscirà durante il ciclo "flush";



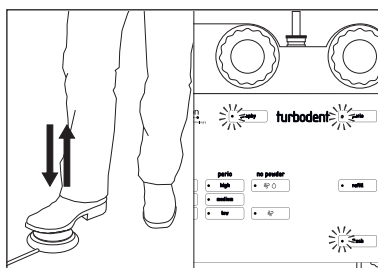
Per entrare nella modalità "flush", selezionare "flush" sulla tastiera touch: il LED corrispondente lampeggia. Tutte le altre opzioni selezionabili sulla tastiera saranno disabilitate.

3



Per avviare il ciclo premere il pedale una volta e rilasciarlo. I LED della funzione e dei contenitori polvere lampeggiano. L'esecuzione del ciclo viene segnalata con dei segnali acustici brevi in sequenza;

4

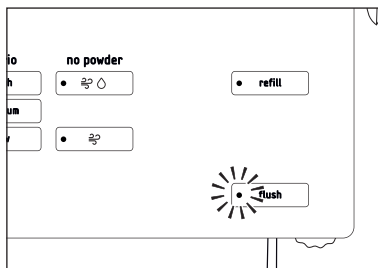


NOTA: Prima di eseguire il ciclo di "flush" verificare che il rubinetto di destra sia aperto.

ATTENZIONE: L'esecuzione del ciclo "flush" non può essere interrotta, neppure riposizionando il manipolo nella sua sede.

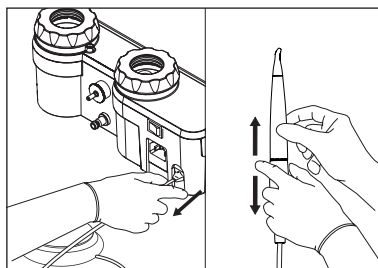
5

Il ciclo di "flush" viene eseguito su entrambi i contenitori polvere contemporaneamente. Una volta terminato il ciclo, il LED "flush" continuerà a lampeggiare fino a che non verrà premuto un qualsiasi tasto.



6

Terminato il ciclo "flush" del circuito di irrigazione, passare al disassemblaggio delle singole parti e alla loro pulizia e sterilizzazione (vedi Capitoli 6, 7, 8, 9).



5.7 Modalità Stand-by (Risparmio Energetico)

Dopo 20 minuti di inattività, il dispositivo entra automaticamente in modalità stand-by (risparmio energetico).

In questa fase il sistema disattiva il riscaldamento dell'acqua ed interrompe il filo d'aria continuo del manipolo pulitore.

La tastiera rimane attiva e mantiene le impostazioni configurate. Il dispositivo viene riattivato immediatamente alla selezione di un qualsiasi tasto.

6 PULIZIA

⚠ ATTENZIONE: Per disinfettare il dispositivo e/o i suoi componenti/accessori, si raccomanda di utilizzare soluzioni disinfettanti a base d'acqua, con pH neutro (pH 7).

NON USARE come agenti disinfettanti:

- Prodotti a base alcolica superiore al 70%;
- Prodotti contenenti acido peracetico, formaldeide, glutaraldeide o altre soluzioni equivalenti;
- Prodotti molto alcalini (pH > 9);
- Prodotti contenenti ipoclorito di sodio;
- Prodotti contenenti perossido di idrogeno;
- Prodotti contenenti sostanze abrasive;
- Prodotti molto acidi (pH < 4);
- Prodotti contenenti aldeide, amine e/o fenoli;
- Acetone;
- Metiletilchetone;

poiché possono decolorare e/o danneggiare i materiali del dispositivo e dei suoi componenti.

Il costruttore non si assume alcuna responsabilità circa i danni provocati dalle sostanze sopra indicate. In caso di danni provocati da tali sostanze, non sarà possibile avvalersi della Garanzia.

⚠ ATTENZIONE: Non devono essere utilizzati metodi non contemplati nei seguenti paragrafi.

⚠ PERICOLO: I SUBGINGIVAL PERIO TIPS monouso sterili devono essere utilizzati per un solo trattamento e un unico paziente. I SUBGINGIVAL PERIO TIPS monouso non devono essere riutilizzati. Differenziare e smaltire ogni SUBGINGIVAL PERIO TIPS monouso in accordo alle norme vigenti sui rifiuti ospedalieri.

NOTA: I ripetuti ricondizionamenti hanno un effetto minimo sui dispositivi e i loro componenti. La fine della vita utile dei dispositivi e dei componenti è generalmente determinata dall'usura o dai danni conseguenti l'utilizzo. MECTRON garantisce l'integrità dei propri manipoli air-polishing fino a 250 cicli di ricondizionamento.

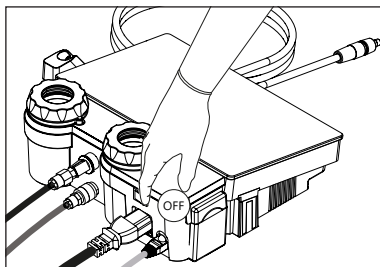
6.1 Disassemblaggio Parti per Pulizia e Sterilizzazione

Prima di passare alle procedure di pulizia descritte nei seguenti paragrafi, scollegare tutti i componenti di turbodent touch.

IT

⚠ PERICOLO: Spegnerne il dispositivo. Spegnerne sempre il dispositivo mediante l'interruttore e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro e dal corpo macchina, prima di effettuare gli interventi di pulizia e sterilizzazione.

1

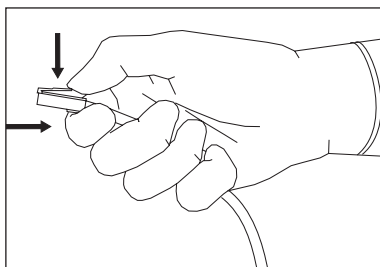


2

Disconnettere il pedale dal dispositivo: afferrare il connettore del pedale, premere la linguetta di rilascio e tirare indietro il connettore;

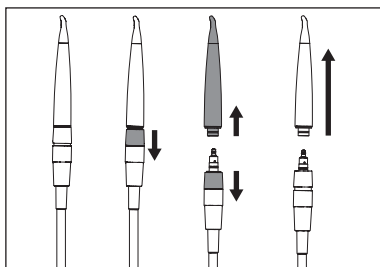
⚠ ATTENZIONE: Non cercare di svitare o di girare il connettore durante la disconnessione: il connettore si potrebbe danneggiare.

⚠ ATTENZIONE: Durante la disconnessione del cavo del pedale tenere sempre e solo il connettore del cavo. Non tirare mai il cavo stesso.



3

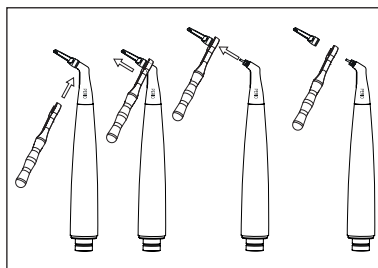
Sull'attacco rapido del cordone del manipolo AIR-POLISHING, far scorrere la ghiera e mantenerla in tale posizione, estrarre il manipolo AIR-POLISHING, quindi rilasciare la ghiera del manipolo;



Nel caso in cui sia stato utilizzato il manipolo AIR-POLISHING perio, rimuovere il SUBGINGIVAL PERIO TIPS utilizzando la chiave K9 e procedere allo smaltimento (vedi *Capitolo 13 a pagina 60*);

NOTA: Inserire la chiave K9 esattamente nella posizione indicata in figura.

4



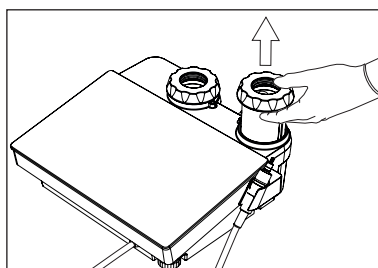
⚠ ATTENZIONE: Prima di estrarre i contenitori polvere o svitarne i tappi, assicurarsi che il dispositivo sia spento e scollegato dalla rete elettrica oppure avviare la funzione "refill" (vedi *Capitolo 5.5 a pagina 24*).

Estrarre il contenitore polvere dal dispositivo, togliere il tappo e svuotarlo.

Procedere con la pulizia. (vedi *Capitolo 12.7 a pagina 57*)

Ripetere l'operazione sul secondo contenitore polvere del dispositivo se sono stati utilizzati entrambi.

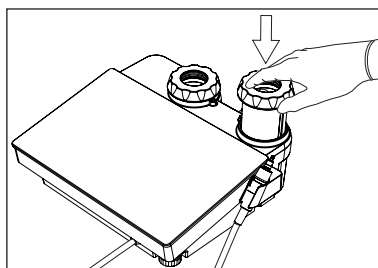
5



Terminata l'operazione di pulizia riposizionare i contenitori nel dispositivo.

⚠ ATTENZIONE: Inserire i contenitori polvere facendo in modo che la scanalatura del fondo del dispositivo coincida con la convessità del contenitore polvere.

6



6.2 Preparazione

1. Eseguire la funzione flush (vedi *Capitolo 5.6 a pagina 26*);
2. Eseguire la disinfezione del circuito d'irrigazione come indicato al *Capitolo 10 a pagina 44*.
3. Verificare che tutti i seguenti componenti siano stati rimossi/disconnessi dal corpo macchina (vedi *Capitolo 6.1 a pagina 27*):
 - Cavo di alimentazione elettrica;
 - Pedale;
 - Manipolo AIR-POLISHING;
 - Tubo acqua e aria.

⚠ ATTENZIONE: Le operazioni di pulizia e sterilizzazione descritte nei paragrafi successivi sono da eseguire al primo uso e a tutti gli usi successivi.

⚠ PERICOLO: Spegnerne sempre il dispositivo mediante l'interruttore O/I e scollegarlo dalla rete elettrica prima di effettuare gli interventi di pulizia successivi alla preparazione.

⚠ ATTENZIONE: Non immergere il manipolo in soluzioni diverse da quelle raccomandate in quanto potrebbe danneggiarsi.

⚠ ATTENZIONE: In caso di eccessiva umidità della polvere, rimuovere/disconnettere il manipolo AIR-POLISHING dall'attacco rapido sul cordone, liberare il canale del manipolo AIR-POLISHING dai residui di polvere utilizzando l'ago di pulizia Ø 0,4 mm fornito in dotazione e quindi eseguire la funzione "flush" senza il manipolo AIR-POLISHING.

Corpo macchina e pedale:

L'unico metodo di pulizia applicabile è quello manuale.

Manipolo, chiave K9 e Kit pulizia del circuito irrigazione:

L'operatore deve scegliere fra le seguenti procedure di pulizia:

- Pulizia manuale;
- Pulizia automatica.

Le procedure applicabili ai componenti turbodent touch riportate nel seguente manuale sono state validate da ente indipendente.

6.3 Pulizia delle Parti Non Sterilizzabili

La seguente procedura dovrà essere eseguita su tutte le parti non sterilizzabili del dispositivo. Le parti in interessate sono:

- Corpo macchina;
- Pedale e relativo cavo di connessione al corpo macchina
- Cordone pulitore e relativo attacco rapido per il manipolo

⚠ PERICOLO: Spegnerne sempre il dispositivo mediante l'interruttore O/I e scollegarlo dalla rete elettrica prima di effettuare gli interventi di pulizia.

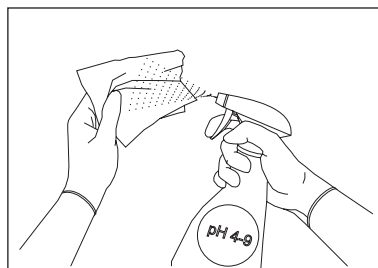
» MATERIALE NECESSARIO

- Panni puliti, morbidi, a basso rilascio di fibre;
- Soluzione detergente (pH 4-9).

» PROCEDURA

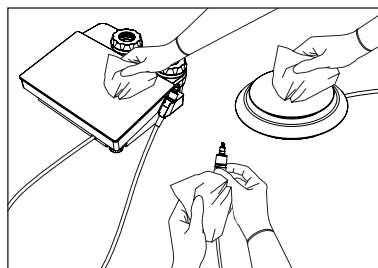
Pulire la superficie delle parti in questione con un panno pulito, morbido e a basso rilascio fibre, inumidito con una soluzione detergente (pH 4-9);

1



Asciugare le parti con un panno pulito, non abrasivo e a basso rilascio fibre.

2



⚠ ATTENZIONE: Non sterilizzare le parti non sterilizzabili. Potrebbero smettere di funzionare e causare danni a persone e/o cose.

⚠ PERICOLO: Il dispositivo e le sue parti non sterilizzabili non sono protetti contro la penetrazione di liquidi. Non spruzzare liquidi direttamente sulla superficie del

dispositivo e delle sue parti vendute come non sterilizzabili.

⚠ ATTENZIONE: Non utilizzare acqua corrente per pulire le parti non sterilizzabili.

⚠ ATTENZIONE: Non utilizzare soluzioni diverse da quelle raccomandate in quanto potrebbero danneggiare le parti non sterilizzabili.

6.4 Pulizia dei Componenti Sterilizzabili

L'operatore può scegliere tra le seguenti procedure di pulizia:

- Pulizia manuale;
- Pulizia automatica.

Le procedure applicabili ai componenti turbodent touch sono state validate da un ente indipendente.

Le parti sterilizzabili del dispositivo sono:

- Manipolo AIR-POLISHING;
- Chiave K9;
- Kit pulizia del circuito irrigazione.

NOTA: Le procedure di pulizia devono essere eseguite immediatamente dopo ogni uso. Immergere lo strumento in acqua demineralizzata o in una soluzione di detergente enzimatico subito dopo l'utilizzo. Non lasciare depositare residui o sangue sugli strumenti, eliminare le impurità più grossolane con un panno usa e getta o carta.

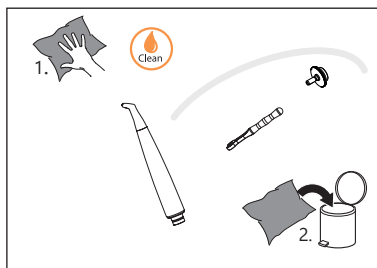
ATTENZIONE: Le istruzioni fornite di seguito sono state validate dal fabbricante per consentire il riutilizzo del dispositivo medico. Spetta al responsabile del processo

assicurare che i processi ripetuti siano effettivamente eseguiti utilizzando le apparecchiature, i materiali e il personale nella struttura di riprocessamento per conseguire il risultato desiderato. Ciò richiede generalmente la validazione e il monitoraggio sistematico del processo. Analogamente, tutti gli scostamenti da parte del responsabile dei processi dalle istruzioni fornite devono essere adeguatamente valutati per giudicarne l'efficacia e le potenziali conseguenze indesiderate.

6.4.1 Pre-Pulizia

Il ciclo di "pre-lavaggio" è opzionale e propedeutico al metodo di pulizia prescelto. Dopo aver seguito le indicazioni fornite nel *Capitolo 6.2 a pagina 30*, procedere come segue:

Pulire completamente le superfici esterne con salviette pronte all'uso prive di aldeidi (con meno del 35% di alcol) fino a quando non saranno visivamente pulite. Assicurarsi che le superfici siano sufficientemente inumidite. Annotare il tempo di azione del detergente secondo il produttore.



6.4.2 Pulizia Manuale

La pulizia manuale può essere eseguita in alternativa alla pulizia automatica descritta al *Capitolo 6.4.3 a pagina 39*.

» MATERIALE NECESSARIO

- Detergente enzimatico a pH 4-9;
- Acqua;
- Contenitore per immersione nel liquido enzimatico;
- Vasca ad ultrasuoni;
- Panni puliti, morbidi, a basso rilascio fibre;
- Spazzolino a setole morbide di nylon;
- Siringa;
- Acqua demineralizzata

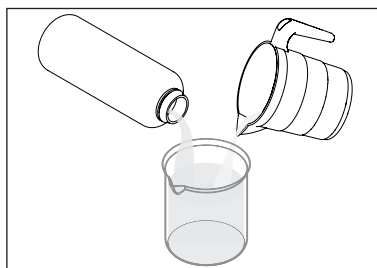
» PROCEDURA - MANIPOLI AIR-POLISHING

Preparare una soluzione di detergente enzimatico^{a)} a pH 4-9, secondo le istruzioni del fabbricante;

⚠ ATTENZIONE: Una volta usata, smaltire correttamente la soluzione di detergente enzimatico, non riciclare.

a) Processo validato da ente indipendente con detergente enzimatico ENZYMEC, 0,8% v/v.

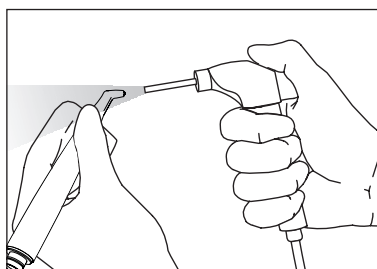
1



2

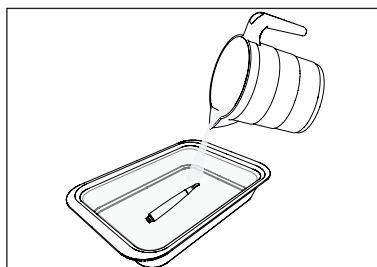
Soffiare aria compressa nel foro centrale del manipolo, dalla parte della testina come in figura;

⚠ ATTENZIONE: Se sul Manipolo AIR-POLISHING è presente il SUBGINGIVAL PERIO TIPS monouso, rimuoverlo e smaltirlo.



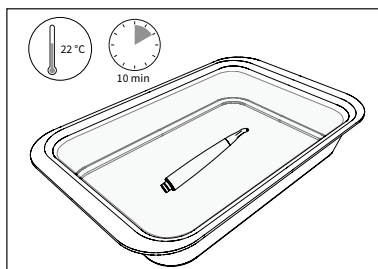
3

Disporre il manipolo AIR-POLISHING in un contenitore pulito, in posizione orizzontale ed aggiungere una quantità di soluzione di detergente enzimatico sufficiente a coprire completamente il manipolo;



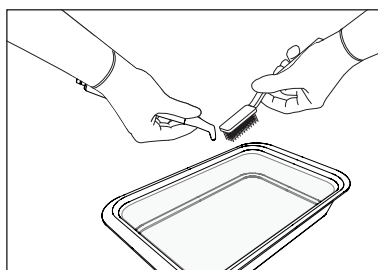
Lasciare a bagno per 10 minuti a $22^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$ ($71,6^{\circ}\text{F} \pm 3,6^{\circ}\text{F}$). Questo procedimento riduce il quantitativo di sangue, proteine e muco presente sul manipolo AIR-POLISHING;

4



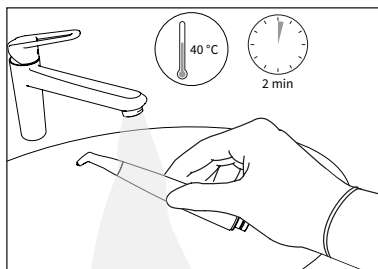
Dopo 10 minuti di immersione nella soluzione enzimatica, spazzolare delicatamente la superficie del manipolo AIR-POLISHING con lo spazzolino a setole morbide di nylon per almeno 20 secondi ed eliminare tutti i residui visibili. Pulire accuratamente le zone difficili quali i bordi, le rientranze e le giunzioni;

5



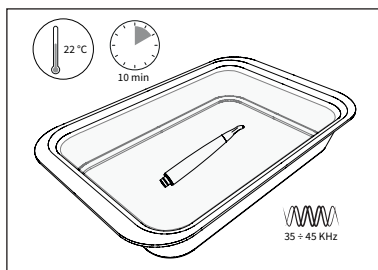
Sciacquare il manipolo AIR-POLISHING sotto acqua corrente calda ($40^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ ($104^{\circ}\text{F} \pm 9^{\circ}\text{F}$)) per circa 2 minuti, muovendolo leggermente per permettere all'acqua di raggiungere tutta la superficie;

6



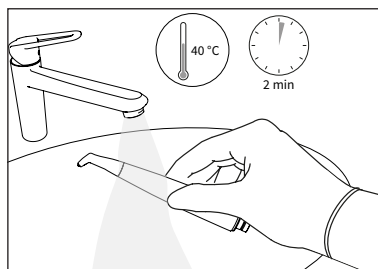
Porre il manipolo AIR-POLISHING in vasca a ultrasuoni sommerso dalla soluzione di detergente enzimatico per almeno 10 minuti a $22^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$ ($71,6^{\circ}\text{F} \pm 3,6^{\circ}\text{F}$);

7



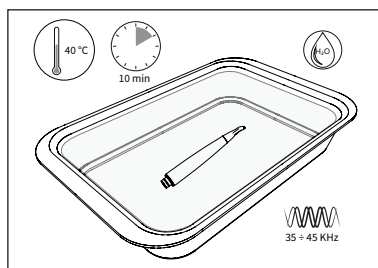
8

Spazzolare delicatamente la superficie del manipolo AIR-POLISHING con lo spazzolino a setole morbide di nylon; Sciacquare il manipolo AIR-POLISHING sotto acqua corrente calda ($40\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($104\text{ }^{\circ}\text{F} \pm 9\text{ }^{\circ}\text{F}$)) per circa 2 minuti, muovendolo leggermente per permettere all'acqua di raggiungere tutta la superficie;



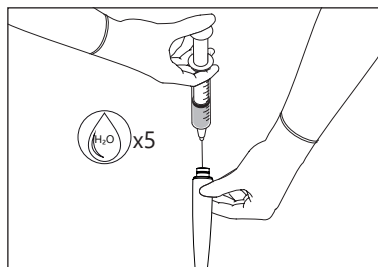
9

Porre il manipolo AIR-POLISHING in vasca a ultrasuoni sommerso da acqua demineralizzata per almeno 10 minuti a $40\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($104\text{ }^{\circ}\text{F} \pm 3,6\text{ }^{\circ}\text{F}$);



10

Dopo 10 minuti di immersione in vasca a ultrasuoni con acqua demineralizzata, sciacquare i canali interni del Manipolo AIR-POLISHING iniettando 20 ml di acqua demineralizzata a temperatura ambiente ($20\text{ }^{\circ}\text{C} - 25\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($68\text{ }^{\circ}\text{F} - 77\text{ }^{\circ}\text{F}$)) mediante una siringa con ago per 5 volte consecutive.



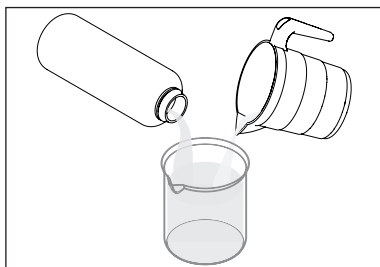
» PROCEDURA - CHIAVE K9 E KIT DI PULIZIA DEL CIRCUITO DI IRRIGAZIONE

Preparare una soluzione di detergente enzimatico^{a)} a pH 4-9, secondo le istruzioni del fabbricante;

⚠ ATTENZIONE: Una volta usata, smaltire correttamente la soluzione di detergente enzimatico, non riciclare.

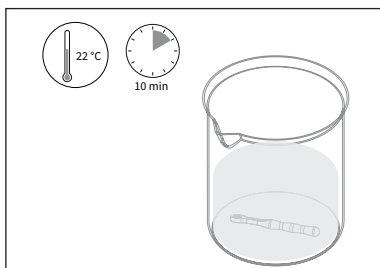
a) Processo validato da ente indipendente con detergente enzimatico ENZYMEC, 0,8% v/v.

11



12

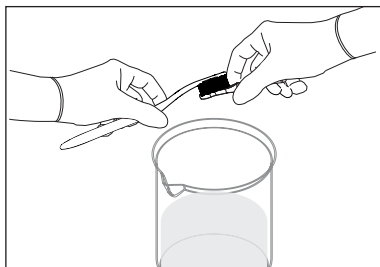
Disporre la chiave in un contenitore pulito. Aggiungere una quantità della soluzione di detergente enzimatico sufficiente a coprirla completamente. Lasciare la chiave a bagno nella soluzione di detergente enzimatico per 10 minuti a temperatura ambiente ($22\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($71,6\text{ }^{\circ}\text{F} \pm 3,6\text{ }^{\circ}\text{F}$));



13

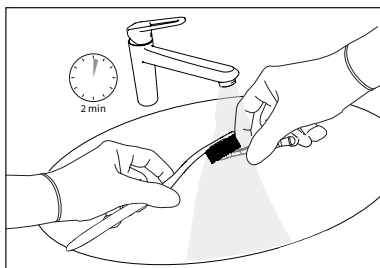
Dopo l'immersione nella soluzione enzimatica, spazzolare delicatamente tutte le superfici fino a rimuovere l'eventuale sporco visibile. Utilizzare uno spazzolino pulito a setole morbide di nylon per le superfici esterne, uno scovolino pulito a setole morbide di nylon per le cavità interne e le fessure.

NOTA: Spazzolare accuratamente, per circa 20 secondi, tutte le parti della chiave.



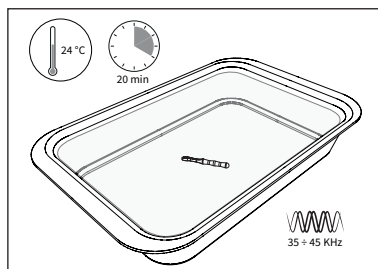
14

Togliere la chiave dalla soluzione di detergente enzimatico. Risciacquare accuratamente e spazzolare tutte le superfici della chiave (vedi punto precedente) sotto l'acqua corrente per almeno 2 minuti;



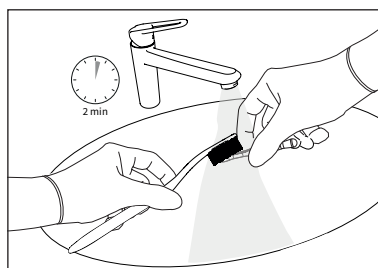
Posizionare la chiave in vasca a ultrasuoni, sommersa dalla soluzione di detergente enzimatico a $24\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($75,2\text{ }^{\circ}\text{F} \pm 3,6\text{ }^{\circ}\text{F}$) ed eseguire un ciclo di almeno 20 minuti;

15



Rimuovere la chiave dalla vasca per la pulizia a ultrasuoni e sciacquarla sotto acqua corrente in modo da eliminare ogni residuo di detergente. Spazzolare le superfici interne ed esterne della chiave con uno spazzolino pulito a setole morbide di nylon, sotto l'acqua corrente.

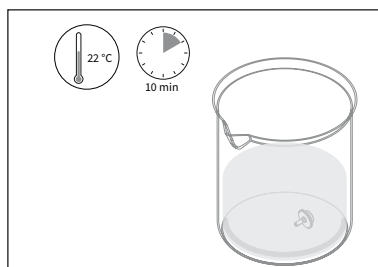
16



Posizionare il kit di pulizia in un contenitore pulito. Aggiungere una quantità di soluzione detergente enzimatica sufficiente a coprirlo completamente.

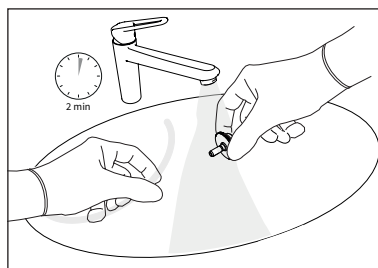
Lasciarlo a bagno nella soluzione detergente enzimatica per 10 minuti a temperatura ambiente ($22\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($71,6\text{ }^{\circ}\text{F} \pm 3,6\text{ }^{\circ}\text{F}$)).

17



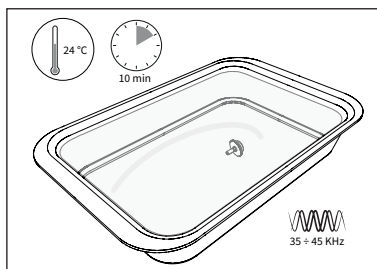
Rimuovere il tubo ed il raccordo dalla soluzione detergente enzimatica. Sciacquare accuratamente tutte le superfici sotto l'acqua corrente per almeno 2 minuti.

18



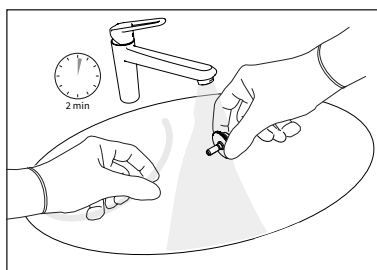
Posizionare il kit di pulizia nella vasca ad ultrasuoni, immerso nella soluzione detergente enzimatica a $24\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($75,2\text{ }^{\circ}\text{F} \pm 3,6\text{ }^{\circ}\text{F}$) ed eseguire un ciclo di almeno 10 minuti.

19



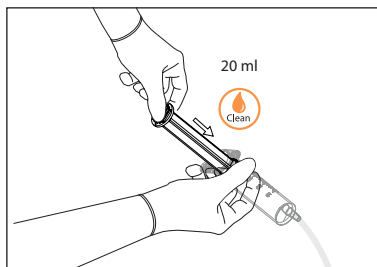
Rimuovere il kit di pulizia dalla soluzione enzimatica e sciacquarlo sotto acqua corrente calda ($40\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($104\text{ }^{\circ}\text{F} \pm 9\text{ }^{\circ}\text{F}$)) per almeno 2 minuti.

20



Sciacquare il canale interno con una siringa da 20 ml (senza ago) precedentemente riempita con acqua demineralizzata. Ripetere tre volte.

21



6.4.3 Pulizia Automatica

La pulizia automatica può essere eseguita in alternativa alla pulizia manuale descritta al *Capitolo 6.4.2 a pagina 33*.

NOTA: Procedura validata con:

- Lavastrumenti/disinfettore Miele PG8536;
- Programma Miele DES-VAR-TD;

- Detergente alcalino: neodisher® FA (0,2% v/v);
- Liquido neutralizzante: neodisher® Z (0,1% v/v)

» MATERIALE NECESSARIO

- Detergente alcalino: neodisher® FA (0,2% v/v);
- Liquido neutralizzante: neodisher® Z (0,1% v/v);
- Acqua;
- Cestello metallico;
- Adattatori;
- Termodisinfettore.

NOTA: Assicurarsi che i componenti/accessori siano appropriatamente bloccati nel cestello e non si possano muovere durante il lavaggio. Eventuali urti potrebbero danneggiarli. Posizionare gli strumenti in modo che l'acqua possa fluire attraverso tutte le superfici anche interne.

⚠ PERICOLO: Evitare il sovraccarico del termodisinfettore che può compromettere l'efficacia della pulizia.

⚠ PERICOLO: Terminato il ciclo di pulizia nel termodisinfettore il manipolo e la chiave K9 rimangono per lungo tempo alla temperatura di lavaggio. Durante le operazioni di estrazione del manipolo e della chiave K9 dal termodisinfettore adottare le opportune precauzioni per evitare danni all'operatore.

⚠ ATTENZIONE: Il manipolo per sua conformazione, può rotolare. Il manipolo quando non utilizzato, va sempre riposto sul suo supporto.

» PROCEDURA

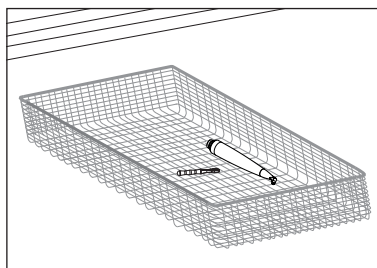
Posizionare i componenti/accessori in un cestello metallico.

Sequenza e parametri applicabili al ciclo:

- 1 min, Risciacquo con acqua fredda;
- 5 min, Lavaggio con detergente alcalino a $55\text{ °C} \pm 2\text{ °C}$ ($131\text{ °F} \pm 3,6\text{ °F}$);
- 1 min, Neutralizzazione con liquido neutralizzante e acqua a $32\text{ °C} \pm 2\text{ °C}$ ($89,6\text{ °F} \pm 3,6\text{ °F}$);
- 1 min, Risciacquo con acqua a $32\text{ °C} \pm 2\text{ °C}$ ($89,6\text{ °F} \pm 3,6\text{ °F}$);
- 5 min, Termodisinfezione a 93 °C ($199,4\text{ °F}$) con acqua demineralizzata.

La termodisinfezione automatica non è testata sperimentalmente. In conformità alla norma ISO 15883-1, Tabella B. 1 [4] la termodisinfezione ad una temperatura di 90 °C (194 °F) per 5 min determina un valore A0 3000.

1



7 CONTROLLO PULIZIA

» MATERIALE NECESSARIO

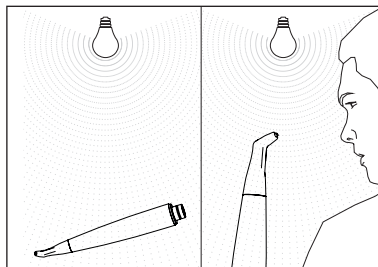
- Fonte luminosa;
- Lente d'ingrandimento 2,5X.

» PROCEDURA

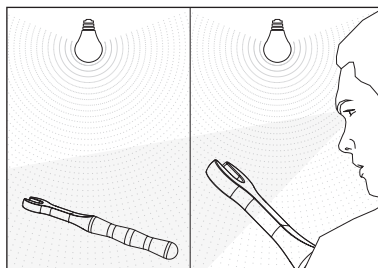
Terminate le operazioni di pulizia fare un controllo del manipolo sotto una fonte luminosa adeguata, eventualmente con una lente di ingrandimento 2,5X, facendo attenzione ai particolari che potrebbero nascondere residui di sporco (filettature, cavità, scanalature) e, nel caso si noti presenza di sporco visibile, ripetere il ciclo di pulizia prescelto. Controllare infine l'integrità di quelle parti e di quegli elementi che potrebbero essersi deteriorati nell'uso;

Ripetere le operazioni di controllo per gli altri componenti ripetendo se necessario il ciclo di pulizia.

1



2



8 ASCIUGATURA

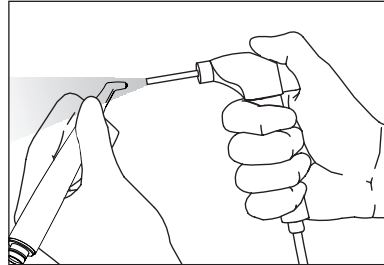
» MATERIALE NECESSARIO

- Aria compressa;
- Panno morbido a basso rilascio di fibre;

» PROCEDURA

Asciugare bene tutte le parti del manipolo AIR-POLISHING soffiando aria compressa dalla punta del manipolo;

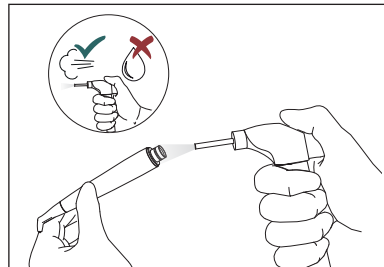
1



2

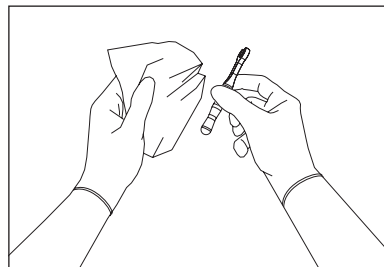
⚠ ATTENZIONE: Prima di iniziare il ciclo di sterilizzazione assicurarsi che il manipolo AIR-POLISHING sia ben asciutto sia esternamente che internamente.

A tale scopo soffiare aria compressa sia esternamente sia attraverso i fori di passaggio interni; ciò eviterà la comparsa di macchie, aloni sulla superficie o ossidazioni interne al manipolo AIR-POLISHING.



3

Asciugare la chiave K9 con un panno morbido a basso rilascio di fibre.



4

Asciugare il kit di pulizia del circuito di irrigazione.

9 STERILIZZAZIONE

Le parti sterilizzabili del dispositivo sono:

- Manipolo AIR-POLISHING;
- Chiave K9;
- Kit Pulizia Circuito Irrigazione.

Le parti sterilizzabili sono realizzate con materiali in grado di resistere a una temperatura massima di 135 °C (275 °F) per un tempo massimo di 20 minuti.

Una volta imbustati singolarmente sia il manipolo AIR-POLISHING che gli altri

componenti sterilizzabili, procedere con il processo di sterilizzazione in autoclave a vapore.

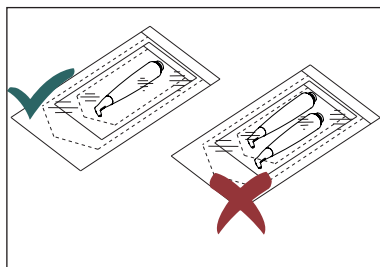
⚠ ATTENZIONE: Utilizzare buste per sterilizzazione conformi alla normativa UNI EN ISO 11607-1.

⚠ ATTENZIONE: Assicurarsi che la busta sia sufficientemente grande da contenere lo strumento senza forzare la chiusura/sigillo o lacerare l'imballaggio.

» PREPARAZIONE

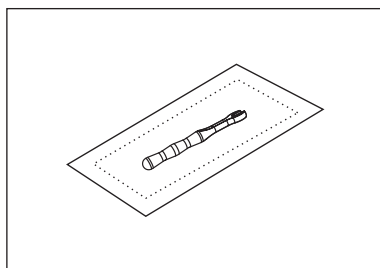
Sigillare i manipoli air-polishing singolarmente in busta monouso per sterilizzazione.

1



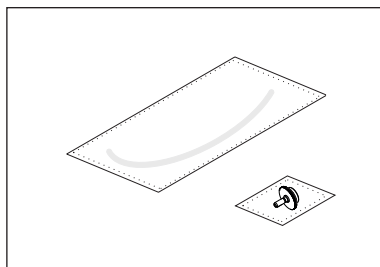
Sigillare la chiave K9 singolarmente in busta monouso per sterilizzazione.

2



Sigillare singolarmente il tubo e il raccordo, separatamente, in una busta monouso per sterilizzazione a vapore legalmente commercializzata.

3



» PROCEDURA

Il processo di sterilizzazione validato da MECTRON, in autoclave a vapore, garantisce un SAL 10^{-6} impostando i parametri sotto indicati:

Procedura A:

- Tipo di ciclo: 3 volte Pre-vacum (pressione min. 60 mBar).
- Temperatura minima di sterilizzazione: 132 °C (0 °C ÷ + 3 °C) / 269,6 °F (0 °F ÷ +5,4 °F).
- Tempo minimo di sterilizzazione: 4 min
- Tempo di asciugatura: 20 min

Procedura B:

- Tipo di ciclo: 3 volte Pre-vacum (pressione min. 60 mBar).
- Temperatura minima di sterilizzazione: 134 °C (-1 °C ÷ +1 °C) / 273,2 °F (-1,8 °F ÷ +1,8 °F).
- Tempo minimo di sterilizzazione: 3 min
- Tempo di asciugatura: 20 min

Per la sterilizzazione dei prodotti con calore umido rispettare le indicazioni contenute nella norma ISO 17665 e le disposizioni di legge vigenti nel proprio Paese.

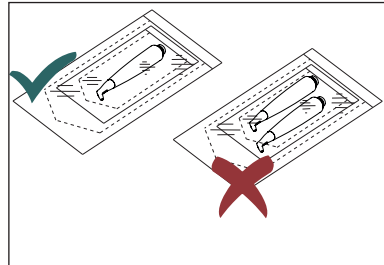
⚠ ATTENZIONE: Il corpo macchina e il pedale non possono essere sterilizzati in autoclave.

⚠ PERICOLO: Controllo delle infezioni – Parti sterilizzabili – Rimuovere scrupolosamente ogni residuo di sporco organico prima della sterilizzazione.

⚠ ATTENZIONE: Eseguire la sterilizzazione utilizzando esclusivamente autoclave a vapore d'acqua. Non utilizzare nessun altro procedimento di sterilizzazione (calore secco, irradiazione, ossido di etilene, gas, plasma a bassa temperatura, ecc.).

⚠ ATTENZIONE: Non eccedere il carico consentito della sterilizzatrice a vapore poiché ciò potrebbe causare un eccesso di umidità residua che potrebbe compromettere la sterilizzazione.

1



⚠ PERICOLO: Al termine del ciclo di sterilizzazione in autoclave, le parti sterilizzate rimangono per lungo tempo alla temperatura di sterilizzazione. Durante le operazioni di estrazione delle parti sterilizzate dall'autoclave, adottare le opportune precauzioni per evitare danni all'operatore.

⚠ ATTENZIONE: Attendere che le parti sterilizzate si raffreddino completamente prima del loro utilizzo.

10 DISINFEZIONE DEL CIRCUITO D'IRRIGAZIONE

Prima di procedere con la disinfezione del circuito di irrigazione assicurarsi di aver eseguito la funzione "flush" (vedi *Capitolo 5.6 a pagina 25*)

NOTA: prima di iniziare la procedura di disinfezione assicurarsi che il manipolo AIR-POLISHING sia stato scollegato dal dispositivo (*Capitolo 6.1 a pagina 27*).

Per eseguire la disinfezione del circuito d'irrigazione, procedere come segue:

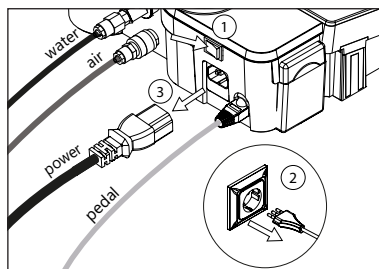
» MATERIALE NECESSARIO

- Soluzione disinfettante CIDEX® OPA;
- Acqua distillata;
- Kit disinfezione del circuito irrigazione
- Siringa da 60ml con cono Luer Slip eccentrico, senza ago.

» PROCEDURA

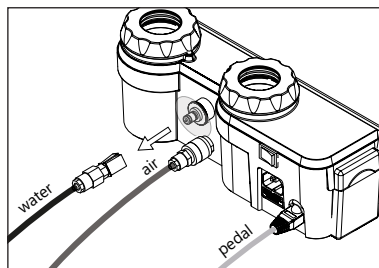
⚠ PERICOLO: Spegner il dispositivo. Spegner il dispositivo mediante l'interruttore (Rif. 1), scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro (Rif. 2) e dal corpo macchina (Rif. 3), prima di effettuare gli interventi di pulizia e sterilizzazione.

1



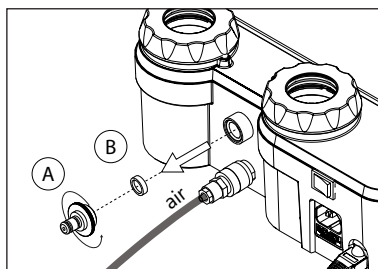
2

Scollegare il connettore rapido del circuito acqua esterno dal dispositivo (vedi *Capitolo 4.3 a pagina 13*);



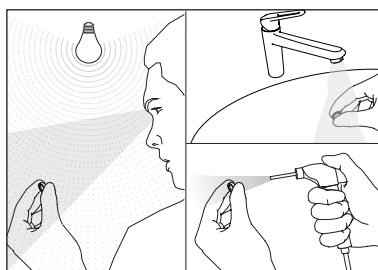
Svitare l'innesto maschio per la connessione al circuito acqua esterno (Rif. A); rimuovere il filtro acqua (Rif. B) - (vedi Capitolo 12.6 a pagina 54);

3



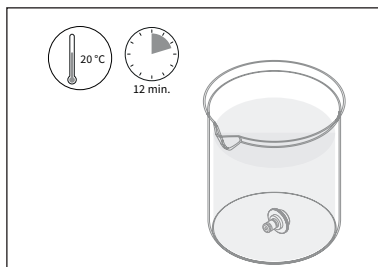
Controllare l'integrità del filtro, sciacquarlo, asciugarlo con aria compressa assicurandosi di rimuovere eventuali impurità residue;

4



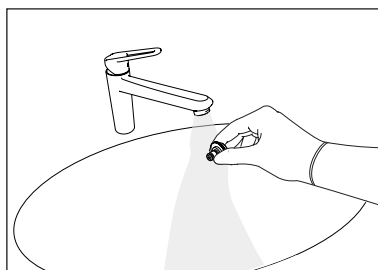
Immergere completamente l'innesto maschio per la connessione al circuito acqua esterno nella soluzione disinfettante (CIDEX® OPA). Lasciare a bagno per 12 minuti a $20\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($68\text{ }^{\circ}\text{F} \pm 3,6\text{ }^{\circ}\text{F}$).

5



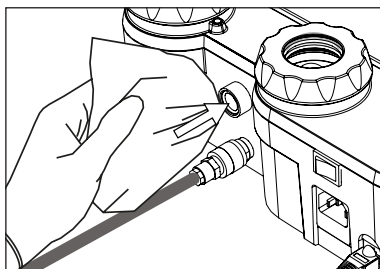
Rimuovere l'innesto maschio per la connessione al circuito acqua esterno dalla soluzione disinfettante (CIDEX® OPA) e sciacquarlo sotto acqua corrente; Riporre l'innesto maschio per la connessione al circuito acqua esterno in un luogo pulito e sicuro per il successivo ri-utilizzo.

6



Disinfettare le superfici interne della sede in cui sarà inserito l'innesto maschio per la connessione al circuito acqua esterno con un panno pulito, morbido e a basso rilascio fibre, inumidito con la soluzione disinfettante (CIDEX® OPA).

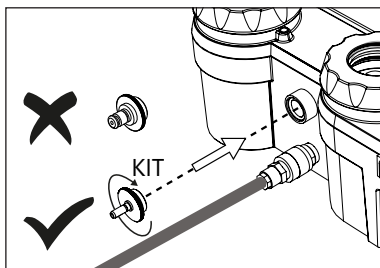
7



Avvitare l'innesto maschio fornito col "Kit disinfezione del circuito irrigazione" nell'alloggiamento sino a portarlo in battuta;

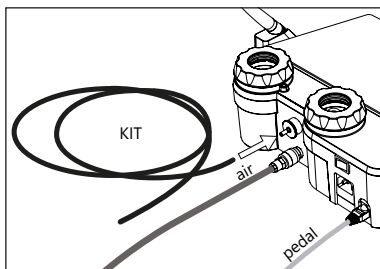
8

⚠ ATTENZIONE: Verificare l'integrità del "Kit disinfezione del circuito irrigazione". Sostituire il "Kit disinfezione del circuito irrigazione" in caso di usura o danni.



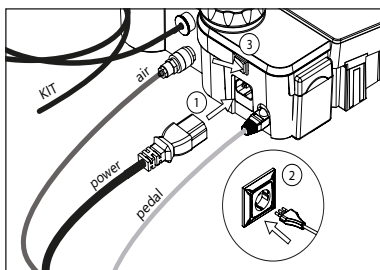
Qualora sia stato precedentemente scollegato (ad esempio: per pulizia), collegare il tubo fornito col kit all'innesto acqua maschio;

9



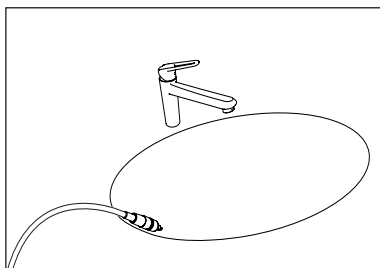
Collegare il cavo di alimentazione al dispositivo (Rif. 1) e a una presa a muro (Rif. 2). Accendere il dispositivo tramite l'interruttore situato sul retro (Rif. 3);

10



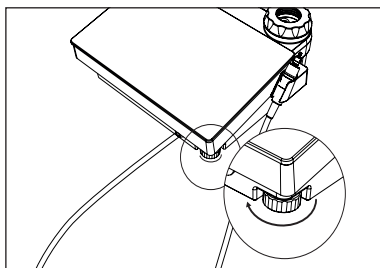
Sollevare il cordone air-polishing e posizionarlo sopra un contenitore o un lavandino che possano contenere il liquido che fuoriuscirà durante la procedura;

11



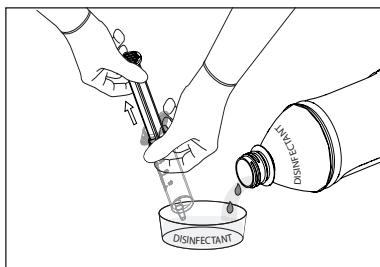
Aprire completamente la manopola nella parte anteriore destra del dispositivo;

12



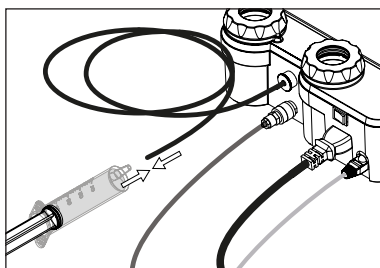
Aspirare con la siringa 60ml di disinfettante (CIDEX® OPA) assicurandosi che non sia presente aria all'interno;

13



Collegare la siringa all'estremità del tubo precedentemente connesso all'innesto acqua maschio (vedi punto 9 della procedura);

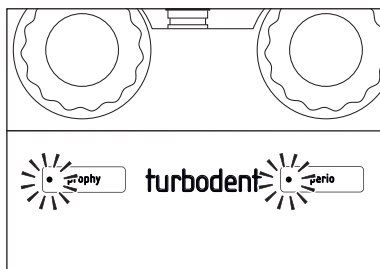
14



Selezionare "prophy" o "perio" sulla tastiera.

NOTA: Assicurarsi che il contenitore polvere corrispondente sia correttamente inserito nel dispositivo e che il tappo sia avvitato.

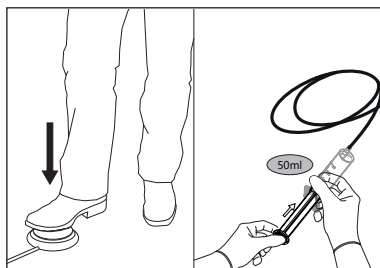
15



Premere il pedale fino a che non sono stati iniettati 50 ml di disinfettante, lasciando i rimanenti 10 ml all'interno della siringa.

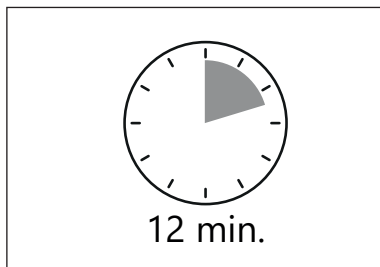
ATTENZIONE: Non esercitare una pressione eccessiva sul pistone della siringa. La dimensione dei tubi del circuito d'irrigazione è esigua ed è normale che l'iniezione avvenga lentamente.

16



Attendere 12 minuti;

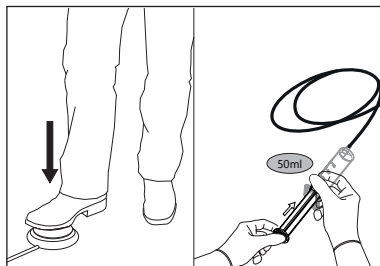
17



Premere il pedale e iniettare i rimanenti 10 ml all'interno della siringa.

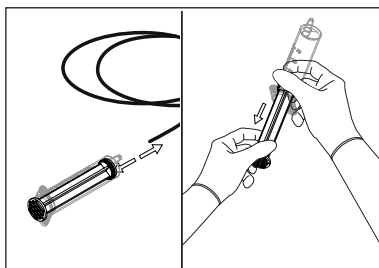
ATTENZIONE: Non esercitare una pressione eccessiva sul pistone della siringa. La dimensione dei tubi del circuito d'irrigazione è esigua ed è normale che l'iniezione avvenga lentamente.

18



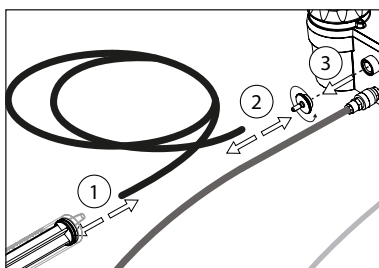
Scollegare la siringa e ripetere i punti da 13 a 18.

19



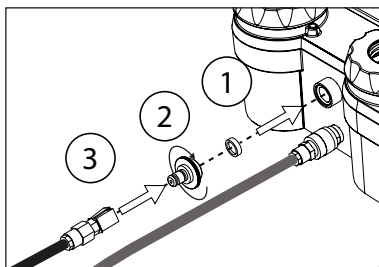
Al termine della procedura di disinfezione, rimuovere la siringa (Rif. 1), il tubo (Rif. 2) e svitare l'innesto maschio utilizzato (Rif. 3).

20



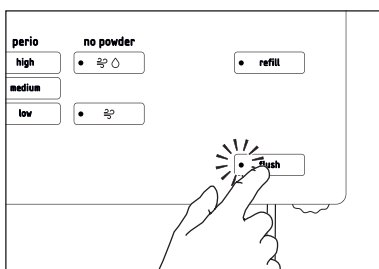
Re-inserire il filtro dell'acqua precedentemente pulito (vedi punto 4 della procedura) nella sua sede - Rif. 1 - , avvitare l'innesto maschio originale e precedentemente disinfettato (vedi punti 5 e 6 della procedura) - Rif. 2 - e ricollegare il connettore rapido del circuito acqua esterno - Rif. 3.

21



Eseguire la funzione "flush" (vedi Capitolo 5.6 a pagina 25) per 3 volte consecutive.

22



11 DECONTAMINAZIONE DEL CIRCUITO DI IRRIGAZIONE

Si consiglia di mantenere pulita la linea di irrigazione del dispositivo per prevenire qualsiasi contaminazione microbica. È opportuno adottare un protocollo regolare di pulizia e manutenzione per pulire e proteggere le linee di irrigazione del dispositivo. Il Produttore consiglia di utilizzare detergenti per linee di irrigazione dei dispositivi odontoiatrici registrati EPA (ad esempio MicroCLEAR).

La decontaminazione mediante biossido di cloro deve essere effettuata quotidianamente al termine della giornata lavorativa, secondo il seguente protocollo:

- Eseguire cicli di "flush" con acqua per eliminare eventuali tracce residue prima di scollegare i manipoli (*Capitolo 5.6 a pagina 25*);
- Scollegare il dispositivo dagli approvvigionamenti idrici (vedi *Capitolo 4.3 a pagina 13*);
- Seguire il *Capitolo 10 a pagina 44* e iniettare il detergente per la linea di irrigazione nel collegamento alla rete idrica utilizzando una siringa da 60 cc;
- Lasciare l'agente germicida agire nelle tubazioni dell'acqua durante la notte e durante il fine settimana;
- Prima del primo utilizzo, il giorno lavorativo successivo, ricollegare le linee d'irrigazione ed eseguire 3 cicli "flush" per sciacquare le linee idriche.

12 MANUTENZIONE

12.1 Manutenzione Dopo Ogni Trattamento

Al termine di ogni trattamento procedere con le seguenti attività:

Effettuare un ciclo completo di pulizia dei circuiti di irrigazione utilizzando la funzione "flush" (vedi *Capitolo 5.6 a pagina 26*).

Smontare immediatamente le diverse parti (vedi *Capitolo 6.1 a pagina 27*) e procedere alla loro pulizia e sterilizzazione (*Capitolo 6.4 a pagina 32*).

Pulire le parti non sterilizzabili (*Capitolo 6.3 a pagina 31*).

12.2 Manutenzione Giornaliera

Indipendentemente dal tempo trascorso dall'ultimo trattamento e dall'utilizzo del dispositivo, a fine giornata procedere con le attività di seguito descritte:

1. Avviare la funzione refill se i contenitori polvere sono ancora sotto pressione (vedi *Capitolo 5.5 a pagina 24*).
2. Rimuovere e svuotare entrambi i contenitori della polvere (vedi *Capitolo 6.1 a pagina 27*).
3. Soffiare aria compressa negli alloggiamenti dei contenitori polvere ogni volta che vengono rimossi, in modo da eliminare eventuali residui di polvere. Non utilizzare acqua o lubrificanti.
4. Pulire i contenitori polvere con aria compressa (Vedi *Capitolo 12.7 a pagina 57*). Rimettere i contenitori polvere vuoti nella posizione corretta nel dispositivo.
5. Avviare "flush" (vedi *Capitolo 5.6 a pagina 25*).
6. Pulire le parti del dispositivo che non possono essere sterilizzate (vedi *Capitolo 6.3 a pagina 31*).

12.3 Trasporto o Lunghi Periodi di Inattività

Nel caso in cui il dispositivo non venga utilizzato per più di 72 ore eseguire le seguenti azioni:

1. Svuotare i contenitori polvere;
2. Eseguire un ciclo completo di pulizia del circuito di irrigazione utilizzando la funzione "flush" (vedi *Capitolo 5.6 a pagina 25*)
3. Eseguire una disinfezione completa del circuito di irrigazione (vedi *Capitolo 10 a pagina 44*).
4. Scaricare il circuito di irrigazione dall'eventuale acqua residua.
5. Eliminare l'acqua di condensa dal filtro dell'aria (vedi *Capitolo 12.9 a pagina 59*).
6. Scollegare il dispositivo dalla rete elettrica e dai circuiti dell'aria e dell'acqua.
7. Pulire e asciugare il filtro dell'acqua (vedi *Capitolo 12.6 a pagina 54*).
8. Seguire i passaggi descritti nel *Capitolo 10* ma questa volta la siringa deve essere riempita con aria anziché con disinfettante.

9. Ripetere di nuovo tutti i passaggi, non sarà necessario attendere 12 minuti dopo l'iniezione d'aria.

10. Se il periodo di inutilizzo è lungo, riporre il dispositivo nel suo imballo originale, in un luogo sicuro.

Prima di utilizzare nuovamente il dispositivo ed i suoi accessori dopo un lungo periodo di inattività:

11. Eseguire un ciclo completo di pulizia del circuito di irrigazione utilizzando la funzione "flush" (vedi *Capitolo 5.6 a pagina 26*).
12. Eseguire nuovamente una disinfezione completa del circuito di irrigazione (vedi *Capitolo 10 a pagina 44*).
13. Pulire e sterilizzare il manipolo e i componenti seguendo le istruzioni riportate nei *Capitoli 6, 7, 8, 9*.



PERICOLO: Controllare periodicamente l'integrità del cavo di alimentazione; se danneggiato sostituirlo con un ricambio originale MECTRON.

12.4 Disostruzione del Circuito Air-Polishing

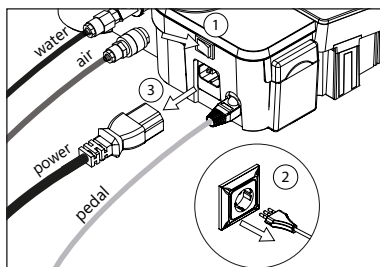
⚠ PERICOLO: Spegner il dispositivo. Spegner il dispositivo utilizzando l'interruttore (Rif. 1), scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro (Rif. 2) e dal corpo centrale del dispositivo (Rif. 3) prima di effettuare le operazioni di pulizia e sterilizzazione.

Scollegare i tubi di alimentazione dell'aria e dell'irrigazione dal dispositivo;

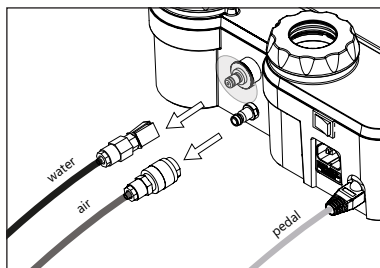
Rimuovere entrambi i contenitori polvere dalla loro sede;

Sull'attacco rapido del cordone del Manipolo AIR-POLISHING, far scorrere la ghiera e mantenerla in tale posizione, estrarre il Manipolo AIR-POLISHING, quindi rilasciare la ghiera del manipolo;

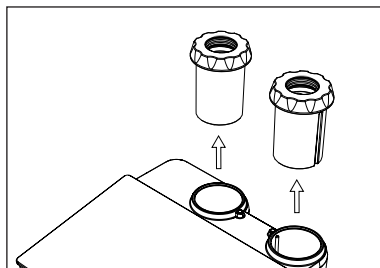
1



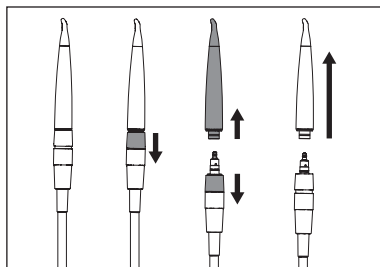
2



3

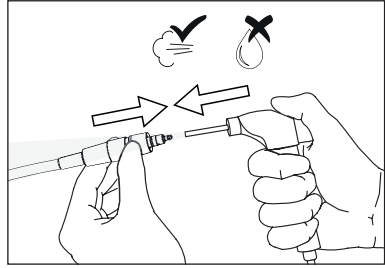


4



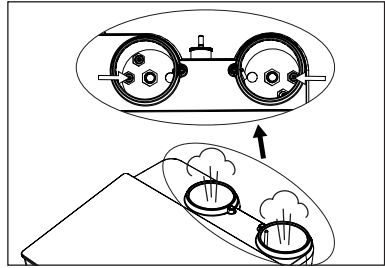
Prendere il cordone air-polishing collegato al dispositivo e soffiare aria compressa nella parte frontale del connettore del cordone;

5



L'aria in uscita dalle sedi del contenitore polvere libererà il canale della polvere all'interno del dispositivo nel caso in cui fosse presente qualche intasamento interno.

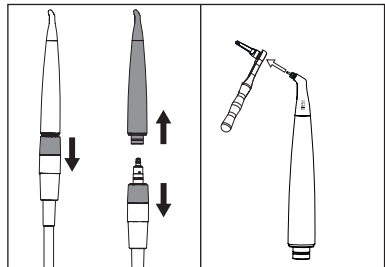
6



12.5 Disostruzione del Manipolo Air-Polishing

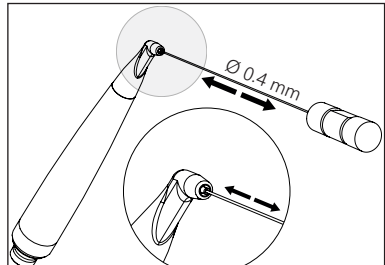
Scollegare il manipolo AIR-POLISHING in uso (vedi Capitolo 5.4 a pagina 20);

1



Rimuovere l'ostruzione inserendo l'ago da 0,4 mm di diametro dalla parte anteriore del manipolo AIR-POLISHING;

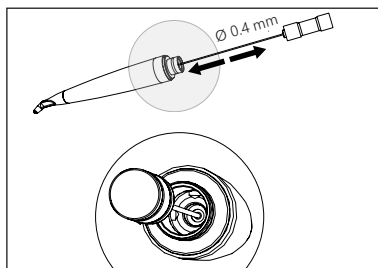
2



⚠ ATTENZIONE: Pulire il canale dell'ugello utilizzando esclusivamente l'ago di pulizia Ø 0,4 mm fornito in dotazione con il dispositivo.

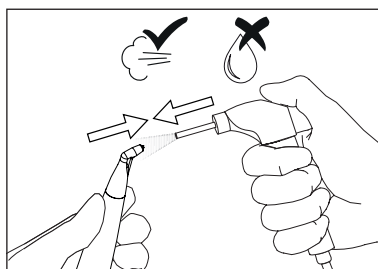
Rimuovere l'ostruzione inserendo l'ago da 0,4 mm di diametro dal retro del manipolo AIR-POLISHING;

3



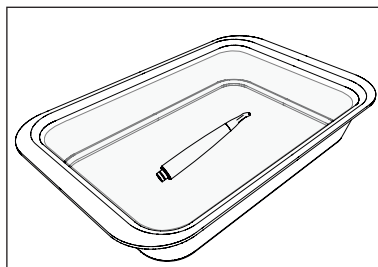
Rimuovere ora eventuali residui di polvere soffiando aria compressa nel manipolo AIR-POLISHING dalla parte della testina come in figura;

4



Nel caso in cui le azioni meccaniche non siano state sufficienti, lasciare il manipolo imbevuto in una soluzione di acido acetico al 2%;

5



12.6 Pulizia e/o Sostituzione del Filtro Dell'Acqua e dell'O-ring Innesto Acqua

Controllare e pulire il filtro dell'acqua mensilmente eseguendo le seguenti operazioni:

Scollegare il tubo di alimentazione acqua dall'innesto maschio.
Svitare la ghiera zigrinata dell'innesto maschio;

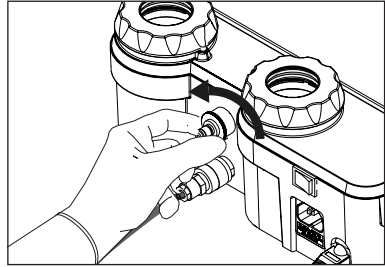
⚠ ATTENZIONE: Prima di effettuare le operazioni di pulizia e/o sostituzione del filtro dell'acqua, assicurarsi che il dispositivo sia scollegato dalla rete elettrica e che il contenitore dei liquidi non sia connesso.

Estrarre il filtro, lavarlo con acqua corrente in modo da eliminare le impurità che l'ostruiscono;

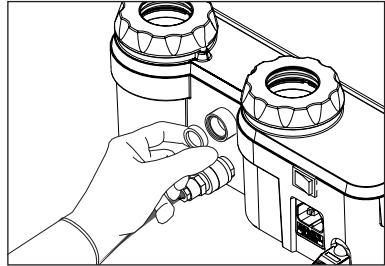
Reinserire il filtro nella sede e riavvitare con forza la ghiera zigrinata nell'alloggiamento sino a portarlo in battuta.

NOTA: Sostituire il filtro con uno nuovo nel caso in cui risulti danneggiato o il lavaggio risulti inefficace.

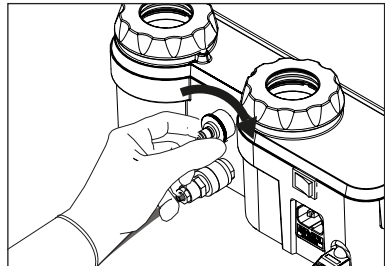
1



2



3



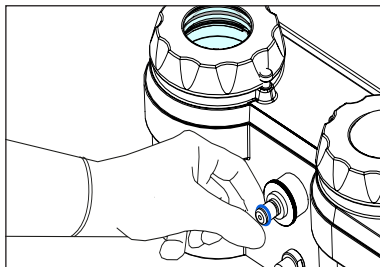
IT

⚠ ATTENZIONE: Controllare periodicamente lo stato di usura dell'O-ring e quando necessario procedere alla sostituzione, che deve essere effettuata in ogni caso una volta ogni 2 anni.

Sostituire l'O-ring usurato facendo attenzione a non danneggiare e/o graffiare la superficie dove è posizionato; posizionare il nuovo O-ring nella sua sede facendo attenzione a non danneggiarlo.

⚠ ATTENZIONE: Non utilizzare attrezzi/utensili taglienti per inserire il nuovo O-ring nella sua sede.

4



12.7 Pulizia dei Contenitori Polvere e dei Tappi

Controllare la pulizia del contenitore polvere e in particolare del tappo, in quanto residui di polvere in presenza di umidità potrebbero solidificarsi e rendere difficoltose le operazioni di apertura e chiusura.

⚠ ATTENZIONE: Non pulire i contenitori con prodotti, utilizzare esclusivamente l'aria compressa.

⚠ ATTENZIONE: Spegnerne sempre il dispositivo mediante l'interruttore O/I e scollegarlo dalla rete elettrica prima di effettuare la pulizia dei contenitori polvere e dei tappi.

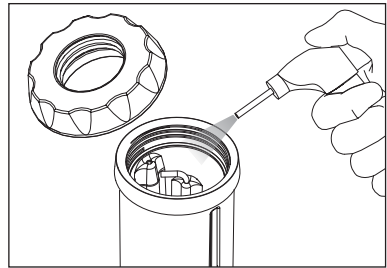
⚠ PERICOLO: Prima di soffiare aria compressa nei contenitori polvere assicurarsi che siano stati svuotati.

Soffiare aria compressa all'interno del contenitore e sulla filettatura sia dei contenitori polvere che dei tappi;

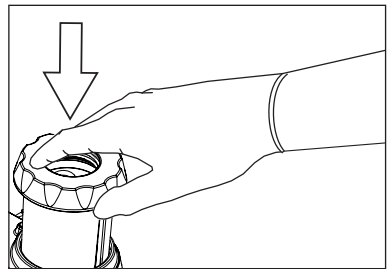
Terminata l'operazione di pulizia riposizionare i contenitori sul dispositivo.

⚠ ATTENZIONE: Inserire i contenitori polvere facendo in modo che la scanalatura del fondo del dispositivo coincida con la convessità del contenitore polvere.

1



2



12.8 Sostituzione degli O-ring del Cordone Air-Polishing

⚠ ATTENZIONE: Controllare periodicamente lo stato di usura degli O-ring e quando necessario procedere alla sostituzione. Che deve essere effettuata in ogni caso una volta ogni 6 mesi.

Rimuovere gli O-ring usurati facendo attenzione a non danneggiare e/o graffiare la superficie dove sono posizionati;

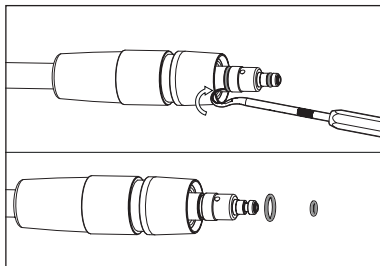
NOTA: La procedura richiede l'utilizzo di un utensile per estrarre ed inserire gli O-ring. Questo strumento non è compreso nella fornitura standard.

Pulire ed eventualmente asciugare accuratamente le sedi degli O-ring, soffiando aria compressa, prima di inserire i nuovi O-ring.

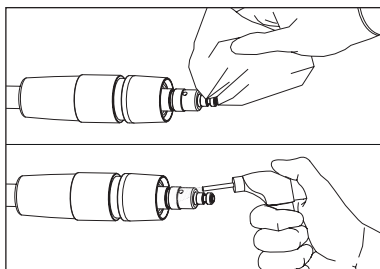
Posizionare il nuovo O-ring nella sua sede facendo attenzione a non danneggiarlo.

⚠ ATTENZIONE: Non utilizzare attrezzi/utensili taglienti per inserire il nuovo O-ring nella sua sede.

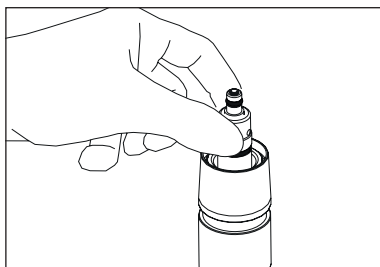
1



2



3



12.9 Eliminazione della Condensa

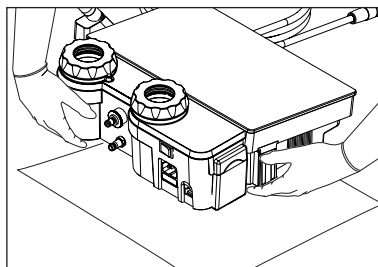
Il dispositivo è provvisto di un filtro dell'aria che intercetta le eventuali impurità e la condensa presenti nel circuito pneumatico.

Per evitare che la condensa vada in circolo nel dispositivo controllare e svuotare il filtro dell'aria settimanalmente eseguendo le seguenti operazioni:

Posizionare sotto il dispositivo un panno assorbente per raccogliere la condensa;

⚠ ATTENZIONE: Questa manutenzione deve essere effettuata a dispositivo acceso per avere il circuito dell'aria in pressione.

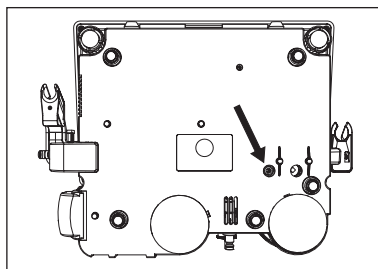
1



2

Con il dispositivo acceso, in configurazione "no powder" (selezionando  oppure ) , ed in posizione perfettamente orizzontale: premere la valvola di sfogo del filtro dell'aria posta sul fondo del dispositivo, finché non uscirà solo aria.

NOTA: Si consiglia, comunque, di utilizzare compressori a secco e di inserire un deumidificatore nel circuito pneumatico dello studio.



12.10 Tabella di Manutenzione

Descrizione	Q. tà per ogni unità	Sostituire ogni:
O-ring del cordone air-polishing 2,5x1,0	1	6 mesi
O-ring del cordone air-polishing 6,0x1,0	1	6 mesi
Filtro dell'acqua	1	1 anno
Contenitori polvere	2	18 mesi
O-ring in silicone blu (Linea di irrigazione esterna)	1	2 anni

13 MODALITÀ E PRECAUZIONI PER LO SMALTIMENTO

 **PERICOLO: Rifiuti ospedalieri.** Trattare come rifiuti ospedalieri i seguenti oggetti:

- Manipoli AIR-POLISHING, quando usurati o rotti;
- Aghi di pulizia, quando usurati o rotti;
- Chiave K9, quando usurata o rotta;
- SUBGINGIVAL PERIO TIPS, alla fine di ogni intervento.

I materiali usa e getta ed i materiali che comportano rischio biologico devono essere smaltiti secondo le norme vigenti locali concernenti i rifiuti ospedalieri.

turbodent touch e relativi accessori devono essere smaltiti e trattati come rifiuto soggetto a raccolta separata.

L'inosservanza dei punti precedenti può comportare una sanzione ai sensi della direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

È facoltà dell'acquirente consegnare il dispositivo da smaltire al rivenditore che gli fornisce un nuovo dispositivo; presso MECTRON sono a disposizione istruzioni per il corretto smaltimento.

14 DATI TECNICI

Dispositivo conforme al Regolamento (UE) 2017/745	Classe IIa
Classificazione ai sensi della IEC 60601-1	I Parti applicate: tipo B
Classificazione ai sensi della IEC 60529	IP 20 (dispositivo) IP 22 (pedale modello FS-11)
Prestazioni essenziali	Secondo la norma IEC 80601-2-60 il dispositivo non ha prestazioni essenziali
Tensione di Alimentazione	100-240 V~ 50/60 Hz
Potenza Max. Assorbita	90 VA
Fusibili	Tipo 5 x 20 mm, T 2AL, 250V
Funzioni Air-polishing	Selezionabile tramite touch screen: Funzione "prophy" - Funzione "perio"
Irrigazione	Regolazione con continuità tramite manopola. Riscaldamento dell'acqua tramite riscaldatore.
Alimentazione acqua:	Pressione di esercizio da 1,0 a 5,0 bar. Funzione di pulizia del circuito acqua parte air-polishing - Vedi <i>Capitolo 5. 6 a pagina 26</i> . Collegamento tramite il tubo in dotazione con innesto rapido attraverso un filtro incorporato e removibile.
Alimentazione aria:	Pressione d'ingresso compresa tra 4,5 e 8,0 bar. Funzione di pulizia del circuito aria - Vedi <i>Capitolo 12.9 a pagina 59</i> Collegamento tramite il tubo in dotazione con innesto rapido attraverso un filtro e un riduttore di pressione incorporati.
Condizioni Operative	da 10 °C a 30 °C (50 °F a 86 °F) Umidità relativa da 30% a 75% Pressione dell'aria P: 700hPa/1060hPa
Condizioni di trasporto e di magazzino (Polveri Escluse)	da -10 °C a 60 °C (14 °F a 140 °F) Umidità relativa da 10% a 90% Pressione dell'aria P: 500hPa/1060hPa
Altitudine	inferiore o uguale a 3000 metri
Pesi e dimensioni	4,2 Kg 310 x 260 x 145 mm (L x l x H) ^{a)}

a) L = lunghezza; l = larghezza; H = altezza

14.1 Compatibilità Elettromagnetica IEC 60601-1-2

⚠ PERICOLO: Controindicazioni. Interferenza con altre attrezzature
Anche se conforme allo standard IEC 60601-1-2, turbodent touch ed i relativi accessori possono interferire con altri dispositivi nelle vicinanze. turbodent touch non deve essere usato in prossimità o impilato con altre apparecchiature. Tuttavia, se ciò si rendesse necessario, prima di iniziare l'intervento bisogna verificare e monitorare il corretto funzionamento del dispositivo e dei relativi accessori in quella configurazione e di tutte le apparecchiature.

⚠ PERICOLO: Gli apparecchi di radiocomunicazione portatili e mobili possono avere influenza sul corretto funzionamento del dispositivo e dei relativi accessori.

⚠ PERICOLO: Controindicazioni. Interferenza da altre attrezzature
Un elettrobisturi o altre unità elettrochirurgiche disposte vicino al dispositivo turbodent touch e ai relativi accessori possono interferire con il corretto funzionamento del dispositivo stesso.

⚠ PERICOLO: turbodent touch con relativi accessori, necessita di particolari precauzioni EMC e deve essere installato e messo in servizio conformemente alle informazioni EMC contenute in questo capitolo.

⚠ PERICOLO: L'utilizzo di altri cavi e componenti non forniti da MECTRON, potrebbe influire negativamente sulle prestazioni EMC.

14.2 Guida e Dichiarazione del Costruttore - Emissioni Elettromagnetiche

turbodent touch, con relativi accessori, è progettato per operare nell'ambiente elettromagnetico sotto specificato. L'acquirente o l'utilizzatore di turbodent touch dovrebbe assicurarsi che sia utilizzato in tale ambiente.

Prova di Emissione	Conformità	Ambiente Elettromagnetico Guida
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	turbodent touch utilizza energia RF solo per il suo funzionamento interno. Perciò le sue emissioni RF sono molto basse e verosimilmente non causano nessuna interferenza negli apparecchi elettronici vicini.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	turbodent touch è adatto per l'uso in tutti gli edifici, compresi gli edifici domestici, e quelli direttamente collegati alla rete di alimentazione pubblica in bassa tensione che alimenta edifici per usi domestici.
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A	
Emissioni di fluttuazioni di tensione/flicker IEC 61000-3-3	Conforme	

14.3 Parti Accessibili dell'Involucro

turbodent touch, con relativi accessori, è progettato per funzionare nell'ambiente elettromagnetico sotto specificato.

L'acquirente o l'utilizzatore di turbodent touch dovrebbe assicurarsi che sia utilizzato in tale ambiente.

Fenomeno	Standard EMC essenziale o metodo di test	Valori test di immunità	Ambiente elettromagnetico Guida
Scariche elettrostatiche (ESD)	IEC 61000-4-2	± 8 kV a contatto ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV in aria	I pavimenti devono essere in legno, calcestruzzo o in ceramica. Se i pavimenti sono rivestiti in materiale sintetico, l'umidità relativa dovrebbe essere almeno del 30%.
Campi EM RF irradiati ^{a)}	IEC 61000-4-3	3 V/m ^{f)} 80 MHz - 2,7 GHz ^{b)} 80% AM a 1 kHz ^{c)}	Gli apparecchi di comunicazione a RF portatili e mobili non dovrebbero essere usati vicino a nessuna parte del prodotto, compresi i cavi, eccetto quando rispettano le distanze di separazione raccomandate e calcolate dall'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore.
Campi di prossimità da apparecchiature di comunicazione wireless RF	IEC 61000-4-3	Vedi <i>Capitolo 14.5 a pagina 68</i>	
Campo magnetico alla frequenza di rete ^{d)}	IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz o 60 Hz	I campi magnetici alla frequenza di alimentazione dovrebbero avere livelli caratteristici di un luogo tipico di un ambiente commerciale o ospedaliero.
Campi magnetici di prossimità	IEC 61000-4-39	Vedi <i>Capitolo 14.6 a pagina 69</i>	Gli apparecchi di comunicazione a RF portatili e mobili devono essere utilizzati ad una distanza di separazione di almeno 0,15 m dalle sorgenti del campo.

a) Se utilizzata, l'interfaccia tra la simulazione del segnale fisiologico del PAZIENTE ed il dispositivo, deve essere posizionata nel raggio di 0,1 m del piano verticale dell'area di campo uniforme nella stessa direzione del dispositivo.

b) Il dispositivo che riceve intenzionalmente energia elettromagnetica RF ai fini del suo funzionamento deve essere testato alla frequenza di ricezione. Il test può essere eseguito con altre frequenze di modulazione identificate dal PROCESSO DI GESTIONE DEL RISCHIO. Questo test valuta la SICUREZZA DI BASE e le PRESTAZIONI ESSENZIALI di un ricevitore intenzionale quando un segnale ambientale è nella banda passante. Resta inteso che il ricevitore potrebbe non ricevere normalmente durante il test.

c) Il test può essere eseguito ad altre frequenze di modulazione identificate dal PROCESSO DI GESTIONE DEL RISCHIO.

d) Applicabile solo a apparecchi e sistemi con componenti o circuiti magneticamente sensibili.

e) Vuota.

f) Prima di applicare la modulazione.

14.4 Guida e Dichiarazione del Costruttore - Immunità Elettromagnetica

14.4.1 Connessione Potenza A. C. d'Ingresso

turbodent touch, con relativi accessori, è progettato per funzionare nell'ambiente elettromagnetico sotto specificato.

L'acquirente o l'utilizzatore di turbodent touch dovrebbe assicurarsi che sia utilizzato in tale ambiente.

Fenomeno	Standard EMC essenziale o metodo di test	Valori test di immunità	Ambiente elettromagnetico Guida
Transitori/ treni elettrici veloci ^{l) o)}	IEC 61000-4-4	± 2 kV a contatto 100 KHz frequenza di ripetizione	La qualità della tensione di alimentazione dovrebbe essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Impulsi modo differenziale ^{b) j) o)}	IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV	La qualità della tensione di alimentazione dovrebbe essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Impulsi modo comune ^{b) j) k) o)}	IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV, ± 2kV	La qualità della tensione di alimentazione dovrebbe essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Disturbi conduttivi indotti da campi RF ^{c) d) o)}	IEC 61000-4-6	3 V ^{m)} 0,15 MHz - 80 MHz 6 V ^{m)} nelle bande ISM tra 0,15 MHz e 80 MHz ⁿ⁾ 80% AM a 1 KHz ^{e)}	Gli apparecchi di comunicazione a RF portatili e mobili non dovrebbero essere usati vicino a nessuna parte del prodotto, compresi i cavi, eccetto quando rispettano le distanze di separazione raccomandate e calcolate dall'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore.
Buchi di tensione ^{f) p) r)}	IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 ciclo ^{g)} A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° ^{q)}	La qualità della tensione di alimentazione dovrebbe essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
		0% UT; 1 ciclo e 70% UT; 25/30 ciclo ^{h)} Fase singola: a 0°	

Fenomeno	Standard EMC essenziale o metodo di test	Valori test di immunità	Ambiente elettromagnetico Guida
Interruzioni di tensione ^{f) i) o)}	IEC 61000-4-11	0% UT; 250/300 ciclo ^{h)}	La qualità della tensione di alimentazione dovrebbe essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.

- a) Vuota.
- b) Durante il test, tutti i cavi del dispositivo devono essere collegati.
- c) La calibrazione dei morsetti di iniezione della corrente deve essere eseguita in un sistema a 150 Ω.
- d) Se tra i campioni di frequenza non sono presenti una ISM o una banda radioamatoriale, a seconda dei casi, deve essere utilizzata una frequenza di test addizionale nella banda ISM o nella banda radioamatoriale. Questo vale per ogni ISM e banda radioamatoriale all'interno dell'intervallo di frequenze specificato.
- e) Il test può essere eseguito ad altre frequenze di modulazione identificate dal PROCESSO DI GESTIONE DEL RISCHIO.
- f) Apparecchi e sistemi con un'alimentazione d'ingresso in Corrente Continua (CC) che utilizzano convertitori da CA a CC devono essere testati con un convertitore conforme alle specifiche del PRODUTTORE. I livelli del test di immunità sono applicati all'ingresso di alimentazione CA del convertitore.
- g) Applicabile solo a apparecchi e sistemi connessi a un'alimentazione in Corrente Alternata (CA) monofase.
- h) Ad esempio 10/12 significa 10 periodi a 50 Hz o 12 periodi a 60 Hz.
- i) Apparecchi e sistemi con corrente d'ingresso nominale superiore a 16 A / fase devono essere disconnessi dall'alimentazione una volta ogni 250/300 cicli con qualsiasi angolo e da tutte le fasi contemporaneamente (se applicabile). Apparecchi e sistemi con batteria di backup, dopo il test, devono riprendere il funzionamento utilizzando la linea di alimentazione. Per apparecchi e sistemi con corrente d'ingresso nominale non superiore a 16 A, tutte le fasi devono essere disconnesse simultaneamente.
- j) Apparecchi e sistemi che non dispongono di un dispositivo di protezione da sovratensioni nel circuito di

alimentazione primario possono essere testati solo a ± 2 kV tra la linea/e e la terra (modo comune) e a ± 1 kV tra linea/e e linea/e (modo differenziale).

- k) Non applicabile a apparecchi e sistemi in CLASSE II.
- l) Deve essere usato l'accoppiamento diretto.
- m) R. M. S. , applicato prima della modulazione.
- n) Le bande ISM (industriali, scientifiche e mediche) tra 0,15 MHz e 80 MHz sono 6,765 MHz e 6,795 MHz; 13,553 MHz a 13,567 MHz; 26,957 MHz a 27,283 MHz; e 40,66 MHz a 40,70 MHz. Le bande radio amatoriali tra 0,15 MHz e 80 MHz sono 1,8 MHz a 2,0 MHz, 3,5 MHz a 4,0 MHz, 5,3 MHz a 5,4 MHz, 7 MHz a 7,3 MHz, 10,1 MHz a 10,15 MHz, 14 MHz a 14,2 MHz, 18,07 MHz a 18,17 MHz, 21,0 MHz a 21,4 MHz, 24,89 MHz a 24,99 MHz, 28,0 MHz a 29,7 MHz e 50,0 MHz a 54,0 MHz.
- o) Applicabile ad apparecchi e sistemi con corrente d'ingresso NOMINALE minore o uguale a 16 A /fase e apparecchi e sistemi con corrente d'ingresso NOMINALE maggiore di 16 A /fase.
- p) Applicabile ad apparecchi e sistemi con corrente d'ingresso NOMINALE minore o uguale a 16 A / fase.
- q) Ad alcuni angoli di fase, l'applicazione di questo test ad apparecchi con un trasformatore sull'alimentazione d'ingresso può causare l'apertura di un dispositivo di protezione da sovracorrente. Questo può verificarsi a causa della saturazione del flusso magnetico nel nucleo del trasformatore dopo la caduta di tensione. Nel caso in cui accada, l'apparato deve garantire la SICUREZZA DI BASE durante e dopo il test.
- r) Per apparecchi e sistemi che hanno più impostazioni di tensione e capacità di auto-regolazione della tensione, il test deve essere eseguito alla tensione d'alimentazione in ingresso specificata nella Tabella 1 - "Tensioni e frequenze di alimentazione in ingresso durante le prove" della norma IEC 60601-1-2:2014/AMD1:2020.

14.4.2 Punti di Contatto con il Paziente

turbodent touch, con relativi accessori, è progettato per funzionare nell'ambiente elettromagnetico sotto specificato. L'acquirente o l'utilizzatore di turbodent touch dovrebbe assicurarsi che sia utilizzato in tale ambiente.

Fenomeno	Standard EMC essenziale o metodo di test	Valori test di immunità	Ambiente elettromagnetico Guida
Scariche elettrostatiche (ESD) ^{c)}	IEC 61000-4-2	± 8 kV a contatto ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV in aria	I pavimenti devono essere in legno, calcestruzzo o in ceramica. Se i pavimenti sono rivestiti in materiale sintetico, l'umidità relativa dovrebbe essere almeno del 30%.
Disturbi conduttivi indotti da campi RF ^{a)}	IEC 61000-4-6	3 V ^{b)} 0,15 MHz - 80 MHz 6 V ^{b)} nelle bande ISM tra 0,15 MHz e 80 MHz 80% AM a 1 KHz	Gli apparecchi di comunicazione a RF portatili e mobili non dovrebbero essere usati vicino a nessuna parte del prodotto, compresi i cavi, eccetto quando rispettano le distanze di separazione raccomandate calcolate dall'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore.

- a) Si applica quanto segue:
- Tutti i cavi di collegamento con il paziente devono essere testati, sia individualmente che raggruppati.
 - I cavi di collegamento con il paziente devono essere testati usando una pinza amperometrica a meno che la pinza amperometrica non sia adatta. Nel caso in cui una pinza amperometrica non sia adatta, deve essere usata una pinza EM.
 - In ogni caso, non deve essere utilizzato alcun dispositivo di disaccoppiamento intenzionale tra il punto di iniezione e il PUNTO DI COLLEGAMENTO AL PAZIENTE.
 - I test possono essere eseguiti ad altre frequenze di modulazione identificate dal PROCESSO DI GESTIONE DEL RISCHIO.
 - I tubi che sono volutamente riempiti con liquidi conduttivi e destinati a essere messi a contatto con il PAZIENTE devono essere considerati cavi di collegamento con il paziente.
- b) R. M. S. , applicato prima della modulazione.
- c) Le scariche devono essere applicate senza connessione a una mano artificiale e senza connessione alla simulazione del PAZIENTE. La simulazione del PAZIENTE può essere connessa dopo il test, se necessario, al fine di verificare la SICUREZZA DI BASE e le PRESTAZIONI ESSENZIALI.
- Se tra i campioni di frequenza non sono presenti una ISM o una banda radioamatoriale, a seconda dei casi, deve essere utilizzata una frequenza di test addizionale nella banda ISM o nella banda radioamatoriale. Questo vale per ogni ISM e banda radioamatoriale all'interno dell'intervallo di frequenze specificato.
 - Le bande ISM (industriali, scientifiche e mediche) tra 0,15 MHz e 80 MHz sono 6,765 MHz a 6,795 MHz; 13,553 MHz a 13,567 MHz; 26,957 MHz a 27,283 MHz; e 40,66 MHz a 40,70 MHz. Le bande radio non professionali tra 0,15 MHz e 80 MHz sono 1,8 MHz a 2,0 MHz, 3,5 MHz a 4,0 MHz, 5,3 MHz a 5,4 MHz, 7 MHz a 7,3 MHz, 10,1 MHz a 10,15 MHz, 14 MHz a 14,2 MHz, 18,07 MHz a 18,17 MHz, 21,0 MHz a 21,4 MHz, 24,89 MHz a 24,99 MHz, 28,0 MHz a 29,7 MHz e 50,0 MHz a 54,0 MHz.

14.4.3 Parti Accessibili ai Segnali di Ingresso / Uscita

turbodent touch, con relativi accessori, è progettato per funzionare nell'ambiente elettromagnetico sotto specificato. L'acquirente o l'utilizzatore di turbodent touch dovrebbe assicurarsi che sia utilizzato in tale ambiente.

Fenomeno	Standard EMC essenziale o metodo di test	Valori test di immunità	Ambiente elettromagnetico Guida
Scariche elettrostatiche (ESD) ^{e)}	IEC 61000-4-2	± 8 kV a contatto ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV in aria	I pavimenti devono essere in legno, calcestruzzo o in ceramica. Se i pavimenti sono rivestiti in materiale sintetico, l'umidità relativa dovrebbe essere almeno del 30%.
Transitori/ treni elettrici veloci ^{b) f)}	IEC 61000-4-4	± 1 kV a contatto 100 KHz frequenza di ripetizione	La qualità della tensione di rete dovrebbe essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Impulsi modo comune ^{a)}	IEC 61000-4-5	± 2kV	La qualità della tensione di rete dovrebbe essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Disturbi conduttivi indotti da campi RF ^{d) g) j) k)}	IEC 61000-4-6	3 V ^{h)} 0,15 MHz - 80 MHz 6 V ^{h)} nelle bande ISM tra 0,15 MHz e 80 MHz ⁱ⁾ 80% AM a 1 KHz ^{c)}	Gli apparecchi di comunicazione a RF portatili e mobili non dovrebbero essere usati vicino a nessuna parte del prodotto, compresi i cavi, eccetto quando rispettano le distanze di separazione raccomandate calcolate dall'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore.

a) Questo test si applica solo su linee di uscita connesse direttamente ai cavi esterni.

b) SIP/SOPS con lunghezza massima dei cavi inferiore a 3 m sono esclusi.

c) I test possono essere eseguiti ad altre frequenze di modulazione identificate dal PROCESSO DI GESTIONE DEL RISCHIO.

d) La calibrazione dei morsetti di iniezione della corrente deve essere eseguita in un sistema a 150 Ω.

e) I connettori devono essere testati in accordo con il paragrafo 8. 3. 2 e la Tabella 4 dello standard IEC 61000-4-2:2008. Per gli involucri dei connettori isolati, eseguire il test di scarica in aria sull'involucro del connettore e sui pin utilizzando la sonda con la punta arrotondata del generatore ESD, con l'eccezione che i soli pin del connettore ad essere testati siano quelli che possano essere raggiunti o toccati, nelle condizioni previste dalla DESTINAZIONE D'USO, dalla sonda standard mostrata in Figura 6 dello standard generale, applicata in una posizione piegata o dritta.

f) Deve essere usato l'accoppiamento capacitivo.

g) Se tra i campioni di frequenza non sono presenti una ISM o una banda radioamatoriale, a seconda dei casi, deve essere utilizzata una frequenza di test aggiuntiva nella banda ISM o nella banda radioamatoriale. Questo vale per ogni ISM e banda radioamatoriale all'interno dell'intervallo di frequenze specificato.

h) R. M. S. , applicata prima della modulazione.

i) Le bande ISM (industriali, scientifiche e mediche) tra 0,15 MHz e 80 MHz sono 6,765 MHz a 6,795 MHz; 13,553 MHz a 13,567 MHz; 26,957 MHz a 27,283 MHz; e 40,66 MHz a 40,70 MHz. Le bande radio non professionali tra 0,15 MHz e 80 MHz sono 1,8 MHz a 2,0 MHz, 3,5 MHz a 4,0 MHz, 5,3 MHz a 5,4 MHz, 7 MHz a 7,3 MHz, 10,1 MHz a 10,15 MHz, 14 MHz a 14,2 MHz, 18,07 MHz a 18,17 MHz, 21,0 MHz a 21,4 MHz, 24,89 MHz a 24,99 MHz, 28,0 MHz a 29,7 MHz e 50,0 MHz a 54,0 MHz.

j) Vedere IEC 61000-4-6:2013, Allegato B, per la frequenza di avvio modificata rispetto alla lunghezza del cavo e alle dimensioni dell'apparecchio.

k) Sono esclusi i SIP/SOPS la cui lunghezza massima del cavo è inferiore a 1 m.

14.5 Specifiche dei Test per l'Immunità delle Parti Accessibili dell'Involucro all'Apparecchiatura di Comunicazioni RF Wireless

turbodent touch, con relativi accessori, è progettato per funzionare in un ambiente elettromagnetico in cui i disturbi RF irradiati sono sotto controllo. L'acquirente o l'operatore di turbodent touch possono contribuire a prevenire interferenze elettromagnetiche assicurando una distanza minima fra gli apparecchi di comunicazione mobili e portatili a RF (trasmettitori) e turbodent touch, come sotto raccomandato, in relazione alla potenza di uscita massima degli apparecchi di radiocomunicazione.

Freq. di test (MHz)	Banda ^{a)} (MHz)	Servizio ^{a)}	Modulazione	Potenza max (W)	Distanza (m)	Valore test di immunità (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Modulazione a impulsi ^{b)} 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430 - 470	GMRS 460 FRS 460	FM ^{c)} ± 5 kHz deviazione 1 kHz seno	2	0,3	28
710	704 - 787	Banda LTE 13,17	Modulazione a impulsi ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800 - 960	GSM 800/900 TETRA 800 iDEN 820 CDMA 850 Banda LTE 5	Modulazione a impulsi ^{b)} 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720	1700 - 1990	GSM 1800 CDMA 1900 GSM 1900 DECT Banda LTE 1, 3,4, 25 UMTS	Modulazione a impulsi ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2400 - 2570	Bluetooth WLAN 802. 11 b/g/n RFID 2450 Banda LTE 7	Modulazione a impulsi ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100 - 5800	WLAN 802. 11 a/n	Modulazione a impulsi ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
5500						
5785						

a) Per alcuni servizi, sono incluse solo le frequenze di uplink.

b) La portante deve essere modulata usando un segnale a onda quadra con un duty cycle pari al 50%.

c) In alternativa alla modulazione FM, la portante può essere modulata a impulsi utilizzando un segnale ad onda quadra a 18 Hz con duty cycle del 50%. Sebbene non rappresenti la modulazione effettiva, sarebbe il caso peggiore.

NOTA: Se necessario per raggiungere il livello del test d'immunità, la distanza tra l'antenna trasmittente turbodent touch può essere ridotta a 1 m. La distanza di test di 1 m è consentita dalla IEC 61000-4-3.

 **PERICOLO:** Apparecchiature di comunicazione RF portatili (incluse le periferiche come cavi di antenna e antenne esterne) non devono essere usate più vicino di 30 cm a qualsiasi parte del dispositivo turbodent touch, inclusi i cavi specificati dal costruttore. Altrimenti, può verificarsi il degrado delle prestazioni di queste apparecchiature.

IT

14.6 Immunità ai Campi Magnetici di Prossimità nell'Intervallo di Frequenza da 9 kHz a 13,56 MHz

La tabella seguente riporta le specifiche del test per l'IMMUNITÀ dell'INVOLUCRO ai campi magnetici di prossimità nell'intervallo di frequenza da 9 kHz a 13,56 MHz.

Frequenza di test	Modulazione	Livello del test di immunità (A/m)
30 kHz ^{a)}	CW	8
134,2 kHz	Modulazione ad Impulsi ^{b)} 2,1 kHz	65 ^{c)}
13,56 MHz	Modulazione ad Impulsi ^{b)} 50 kHz	7,5 ^{c)}

a) Questo test è applicabile solo ai dispositivi destinati all'uso nell'AMBIENTE SANITARIO DOMESTICO.

b) La portante deve essere modulata utilizzando un segnale a onda quadra con duty cycle del 50%.

c) r. m. s. , prima che sia applicata la modulazione.

15 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

15.1 Segnalazioni Diagnostiche e Soluzioni

turbodent touch è dotato di un circuito diagnostico che permette di rilevare le anomalie di funzionamento e di visualizzarne sulla tastiera la tipologia tramite un simbolo. L'utente, utilizzando la seguente tabella, è guidato verso l'identificazione e la possibile risoluzione del malf funzionamento rilevato.

Simbolo sulla tastiera	Possibile causa	Soluzione
	Procedura di accensione non corretta: il dispositivo è stato acceso col pedale premuto.	Verificare che il pedale non sia premuto. Se il problema persiste disconnettere il pedale ed eventualmente contattare un Centro Assistenza Autorizzato MECTRON.
	Procedura di accensione non corretta: il dispositivo è stato azionato durante la fase di calibrazione.	Spegnere ed attendere 5 secondi prima di riaccendere il dispositivo. Non azionare il pedale durante la fase di calibrazione. Se persiste la segnalazione, contattare un Centro Assistenza Autorizzato MECTRON.
	Le funzioni di autodiagnostica hanno rilevato un guasto o un malfunzionamento.	Spegnere ed attendere 5 secondi prima di riaccendere il dispositivo. Se persiste la segnalazione, contattare un Centro Assistenza Autorizzato MECTRON.
	Anomalie sulla rete elettrica, scariche elettrostatiche.	Spegnere ed attendere 5 secondi prima di riaccendere il dispositivo. Se persiste la segnalazione, contattare un Centro Assistenza Autorizzato MECTRON.
	Un contenitore polvere in pressione è stato aperto senza eseguire il ciclo "refill".	Prima di aprire uno dei contenitori polvere è necessario eseguire il ciclo "refill" (Vedi Capitolo 5.5 a pagina 24).
	Il dispositivo non riesce a regolare correttamente la pressione dell'aria.	Verificare che l'aria compressa sia presente nell'impianto e controllare che il connettore sia collegato correttamente. Spegnere ed attendere 5 secondi prima di riaccendere il dispositivo. Non azionare il pedale durante la fase di calibrazione. Se persiste la segnalazione, contattare un Centro Assistenza Autorizzato MECTRON.
	Il tentativo di scarico della condensa è stato effettuato senza attivare una delle due funzioni "no powder".	Spegnere e riaccendere il dispositivo, impostare la funzione "No Powder" (selezionando  oppure ) e procedere con il tentativo di scarico della condensa.

NOTA: Per segnalazioni diagnostiche non mostrate in questa lista contattare l'assistenza tecnica.

15.2 Risoluzione Rapida dei Problemi

Problema	Possibile Causa	Soluzione
Il dispositivo non si accende dopo aver portato l'interruttore sulla posizione "I".	Il terminale del cavo di alimentazione elettrica è inserito male nel connettore posteriore del dispositivo.	Controllare che il cavo di alimentazione sia saldamente collegato.
	Il cavo d'alimentazione elettrica è difettoso.	Controllare che la presa di alimentazione sia funzionante. Sostituire il cavo di alimentazione elettrica.
	I fusibili sono fuori uso.	Sostituire i fusibili (Vedi Capitolo 15.3 a pagina 74).
Il dispositivo è acceso ma non lavora. Sulla tastiera non sono segnalate anomalie.	Il connettore del pedale non è correttamente inserito nella presa del dispositivo.	Inserire correttamente il connettore del pedale nel connettore sul retro del dispositivo (vedi Capitolo 4.3 a pagina 13).
	Il pedale non funziona correttamente.	Contattare il centro assistenza autorizzato MECTRON.
Il dispositivo è acceso ma non lavora. Sulla tastiera compare il seguente simbolo: 	Vedi Capitolo 15.1 a pagina 70 per la causa possibile.	Vedi Capitolo 15.1 a pagina 70 per l'azione da intraprendere.

Problema	Possibile Causa	Soluzione
Durante il funzionamento non esce liquido dal manipolo AIR-POLISHING.	Dispositivo non collegato al circuito acqua.	Controllare il collegamento al circuito acqua (Vedi <i>Capitolo 4.3 a pagina 13</i>).
	Il manipolo AIR-POLISHING è ostruito.	Scollegare il manipolo AIR-POLISHING e liberare il passaggio acqua soffiando aria compressa attraverso di esso. Vedi <i>Capitolo 12.4 a pagina 51</i> Se il problema persiste, sostituire il manipolo AIR-POLISHING con uno nuovo.
	Il rubinetto acqua sul dispositivo è chiuso	Regolare il flusso d'acqua mediante la manopola dedicata Vedi <i>Capitolo 5.2 a pagina 17</i> .
	Il connettore del pedale non è correttamente inserito nella presa del dispositivo.	Inserire correttamente il connettore del pedale sul retro del dispositivo (vedi <i>Capitolo 4.3 a pagina 13</i>).
Durante il funzionamento non esce polvere dal manipolo AIR-POLISHING.	Il manipolo AIR-POLISHING è ostruito a causa di un'eccessiva quantità di umidità nella polvere o di una insufficiente pulizia/manutenzione.	Togliere la polvere dal contenitore e pulirlo con un panno asciutto. Scollegare il manipolo AIR-POLISHING e liberare il passaggio aria soffiando aria compressa attraverso di esso. Vedi <i>Capitolo 12.4 a pagina 51</i> Se il problema persiste, sostituire il manipolo AIR-POLISHING con uno nuovo.
	Il livello della polvere nel contenitore supera quello massimo consentito.	Togliere la polvere dal contenitore e pulirlo con un panno asciutto. Ripristinare il corretto livello della polvere nel contenitore (Vedi <i>Capitolo 4 a pagina 12</i>).
	Polvere non idonea.	Per un corretto funzionamento del dispositivo utilizzare la polvere corretta.
Perdita di polvere attraverso il tappo del contenitore polvere.	Residui di polvere nella filettatura.	Pulire la filettatura del contenitore polvere (Vedi <i>Capitolo 12.7 a pagina 57</i>).

Problema	Possibile Causa	Soluzione
Prestazioni di pulizia insufficienti.	Insufficiente pressione del circuito di alimentazione dell'aria.	Controllare pressione circuito aria di alimentazione (4,5 - 8,0 bar).
	Insufficiente o eccessivo livello polvere nel contenitore.	Ripristinare il corretto livello della polvere nel contenitore Vedi <i>Capitolo 4.3 a pagina 13</i> .
	Polvere non idonea.	Per un corretto funzionamento del dispositivo utilizzare la polvere corretta.
	Il manipolo AIR-POLISHING è ostruito a causa di un'eccessiva quantità di umidità nella polvere o di una insufficiente pulizia/manutenzione.	Togliere la polvere dal contenitore e pulirlo con un panno asciutto. Scollegare il manipolo AIR-POLISHING e liberare il passaggio aria soffiando aria compressa attraverso di esso. Vedi <i>Capitolo 12.4 a pagina 51</i> Se il problema persiste, sostituire il manipolo AIR-POLISHING con uno nuovo.
Non si svita uno dei tappi dei contenitori polvere.	Il dispositivo è acceso e il contenitore polvere è in pressione.	Eseguire il ciclo di "refill" prima di aprire uno dei contenitori polvere (Vedi <i>Capitolo 5.5 a pagina 24</i>).
	È stato eseguito il ciclo "refill" ma i contenitori polvere sono rimasti in pressione perché il manipolo AIR-POLISHING è otturato.	Leggere la parte riguardante la pulizia del Manipolo AIR-POLISHING (Vedi <i>Capitolo 12.5 a pagina 53</i>).
	È stato eseguito il ciclo "refill" ma i contenitori polvere sono rimasti in pressione perché il cordone air-polishing è otturato.	Contattare un Centro Assistenza Autorizzato MECTRON.

15.3 Sostituzione dei Fusibili

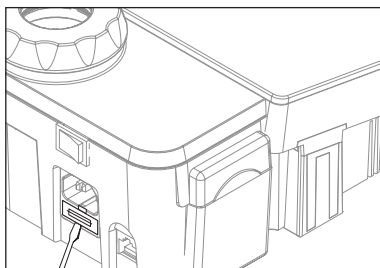
⚠ PERICOLO: Spegner il dispositivo.

Spegner sempre il dispositivo mediante l'interruttore principale e scollegarlo dalla presa di alimentazione elettrica prima di effettuare il seguente intervento.

IT

Utilizzare un utensile piatto, qualora necessario, per aprire il cassetto portafusibili situato sotto la presa di alimentazione;

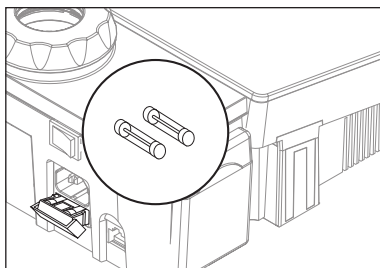
1



Estrarre il cassetto porta fusibili;

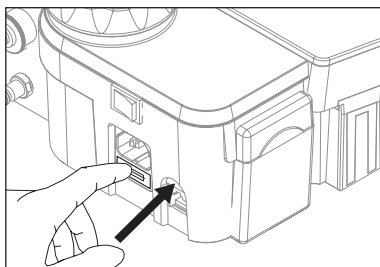
⚠ PERICOLO: Sostituire i fusibili, rispettando le caratteristiche indicate al Capitolo 14 a pagina 61.

2



Reinserire il cassetto nell'alloggiamento.

3



15.4 Invio a un Centro Assistenza Autorizzato MECTRON

Nel caso in cui fosse necessario ricevere assistenza tecnica sul dispositivo contattare uno dei Centri Assistenza Autorizzati MECTRON o il Vostro Rivenditore. Non tentare di riparare o di modificare il dispositivo ed i suoi componenti/accessori.

Pulire e sterilizzare tutte le parti che devono essere inviate ad un Centro Assistenza Autorizzato MECTRON seguendo le istruzioni riportate nei *Capitoli 6, 7, 8, 9*.

Lasciare le parti sterilizzate nella busta che attesta l'avvenuto processo di sterilizzazione. Le richieste sulla pulizia e la sterilizzazione sono in conformità ai requisiti cogenti in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro DLgs 81/08 e successive modifiche, leggi dello Stato Italiano.

Nel caso in cui il cliente non ottemperi a quanto richiesto MECTRON si riserva di addebitargli le spese di pulizia e sterilizzazione o di rifiutare la merce pervenuta in condizioni non idonee restituendogliela, a sue spese, per poter essere correttamente pulita e sterilizzata.

Il dispositivo ed i suoi componenti/accessori devono essere restituiti idoneamente imballati accompagnati da una scheda comprendente:

- Dati del proprietario con recapito telefonico;
- Nome del prodotto;
- Numero di serie e/o numero di lotto;
- Motivo del reso / descrizione del malfunzionamento;
- Fotocopia bolla o fattura di acquisto del dispositivo.



ATTENZIONE: Imballo.

Imballare il dispositivo e/o i relativi accessori nell'imballo originale per evitare danni durante il trasporto.

Una volta che il materiale viene ricevuto presso il Centro Assistenza Autorizzato MECTRON, il personale tecnico qualificato darà la valutazione del caso. La riparazione verrà fatta solo previa accettazione da parte del cliente finale. Per ulteriori dettagli contattare il Centro Assistenza Autorizzato MECTRON più vicino o il vostro rivenditore.

Riparazioni non autorizzate possono danneggiare il sistema ed annullare la garanzia e declinano MECTRON da ogni responsabilità per danni diretti o indiretti, a persone o cose

16 GARANZIA

Tutti i dispositivi MECTRON, prima di essere commercializzati, sono sottoposti ad un accurato controllo finale che ne verifica la piena funzionalità.

MECTRON garantisce turbodent touch e relativi accessori, acquistato nuovo da un rivenditore o importatore MECTRON, contro difetti di materiale e fabbricazione per:

- 2 ANNI (DUE) sul dispositivo dalla data di acquisto;
- 1 ANNO (UNO) sul manipolo dalla data di acquisto.

Gli altri componenti/accessori non sono inclusi nella garanzia.

Durante il periodo di validità della garanzia, MECTRON si impegna a riparare (o a sua libera scelta sostituire) gratuitamente quelle parti dei prodotti che si dimostrassero, a suo giudizio, difettose.

E' esclusa la sostituzione integrale dei prodotti MECTRON.

La garanzia del fabbricante e l'omologazione del dispositivo non sono valide nei seguenti casi:

- Il dispositivo non è impiegato secondo la destinazione d'uso per cui è previsto.
- Il dispositivo, con accessori compatibili, non è utilizzato conformemente a tutte le istruzioni e prescrizioni descritte nel presente manuale.
- L'impianto elettrico dei locali in cui è utilizzato il dispositivo non è conforme alle norme vigenti e alle relative prescrizioni.
- Le operazioni di assemblaggio, estensioni, regolazioni, aggiornamenti e riparazioni sono effettuate da personale non autorizzato da MECTRON.

- Le condizioni ambientali di conservazione ed immagazzinamento del dispositivo e dei suoi accessori non sono conformi alle prescrizioni indicate nel *Capitolo 14 a pagina 61*.
- Uso di componenti/accessori e parti di ricambio non originali MECTRON che possono compromettere il corretto funzionamento del dispositivo e causare danni al paziente.
- Rotture accidentali per trasporto.
- Danni dovuti ad uso non corretto o ad incuria, o per allacciamento a tensione diversa da quella prevista.
- Garanzia scaduta.

La vita utile prevista del dispositivo è di minimo 5 anni.

La vita utile / durata non stabilisce un limite di utilizzo; la vita utile del dispositivo definisce il periodo di tempo, successivo all'installazione e/o messa in servizio, durante il quale sono garantite le prestazioni originali o, comunque, adeguate all'uso previsto, senza che si manifestino degradi tali da pregiudicarne la funzionalità e l'affidabilità.

La vita utile è un obiettivo qualitativo minimo della progettazione, pertanto, non è escluso che singole parti o componenti garantiscano prestazioni e affidabilità superiori a quanto dichiarato dal costruttore.

La vita utile si intende nel rispetto dei piani di manutenzione previsti nel presente manuale, non include i normali componenti soggetti a "usura" ed è indipendente dal periodo di garanzia: il periodo di vita utile non stabilisce alcuna estensione implicita o esplicita del periodo di garanzia.

ATTENZIONE

IT

La garanzia decorre dalla data di acquisto del dispositivo, della quale fa fede la bolla/fattura di acquisto emessa dal rivenditore/importatore o, in caso di dispositivo con codice di attivazione, dalla data di attivazione dello stesso.

Per avvalersi del servizio di garanzia, il cliente deve restituire, a sue spese, il dispositivo da riparare al rivenditore/importatore MECTRON dal quale ha acquistato il prodotto.

Il dispositivo deve essere restituito unitamente all'imballo originale, accompagnato da tutti i componenti/accessori e da una scheda comprendente:

- Dati del proprietario e recapito telefonico;
- Dati del rivenditore/importatore;
- Fotocopia della bolla/fattura di acquisto del dispositivo da parte del proprietario ove sono riportate, oltre alla data, il nome del dispositivo e il numero di serie;
- Descrizione del malfunzionamento.

Il trasporto e i danni causati dal trasporto non sono coperti da garanzia.

E-Mail: mectron@mectron.com

FAX: +39 0185 351374

MECTRON S.p.A.

Via Loreto 15/A

16042 Carasco (Ge),

Italy

Your address / Ihre Adresse / Votre adresse / Вашят адрес / Vaše adresa /
Din adrese / Η διεύθυνσή σας / Su dirección / Teie address / Vaša adresav Cím
/ Vostro indirizzo / Jūsų adresas / Jūsu adrese / Uw adres / Państwowa adres / Seu
endereço / Adresa dumneavoastră / Din adres

- EN Please send me, free of charge, a copy of the Instructions for Use of the following product (please complete below):
- DE Bitte senden Sie mir eine kostenfreie Gebrauchsanweisung des folgenden Produktes zu (bitte unten ausfüllen):
- FR Veuillez me faire parvenir gratuitement une notice d'utilisation pour le produit suivant (veuillez remplir ci-dessous) :
- BG Моля, изпратете ми безплатно ръководство за употреба за следния продукт на (моля, попълнете по-долу):
- CS Zašlete mi prosím zdarma návod k použití následujícího výrobku (vyplňte laskavě dole):
- DA Send mig venligst en gratis brugsvejledning til efterfølgende produkt (udfyld nedenfor):
- EL Παρακαλώ να μου στείλετε δωρεάν οδηγίες χρήσης και συναρμολόγησης του ακόλουθου προϊόντος (συμπληρώστε κάτω):
- ES Rogamos nos envíen gratuitamente una copia impresa del manual de instrucciones para uso del siguiente producto (por favor, rellenar abajo):
- ET Palun saatke mulle tasuta kasutusjuhend järgmise toote kohta (palun täitke allpoolt):
- HR Molim, pošaljite mi besplatne upute za uporabu sljedećeg proizvoda (ispuniti u nastavku):
- HU Kérem, küldjenek ingyenes használati utasítást a következő termékről (kérjük, töltsd ki):
- IT Vogliate inviarmi gratuitamente le istruzioni per l'uso del seguente prodotto (compilare la parte sottostante):
- LT Atsiųskite man nemokamą šio gaminio naudojimo instrukciją (užpildykite apačioje):
- LV Lūdzu atsūtīt man produkta bezmaksas lietošanas instrukciju (aizpildīt zemāk):
- NL Stuur mij a.u.b. een gratis gebruikshandleiding van het volgende product (a.u.b. hieronder invullen):
- PL Proszę o przysłanie mi bezpłatnej instrukcji obsługi następującego produktu (proszę uzupełnić na dole):
- PT Enviem-me gratuitamente um exemplar das Instruções de utilização do seguinte produto (preencher em baixo):
- RO Vă rog să îmi trimiteti un exemplar gratuit din instrucțiunile de utilizare pentru următorul produs (vă rugăm să completați datele de mai jos):
- SV Skicka en kostnadsfri bruksanvisning för följande produkt (fyll i nedan):

Informazioni importanti per l'ordinazione del prodotto / Important information for product ordering:

Descrizione del prodotto / Product description (e.g. combi touch) _____

REF

(e.g. 05120065) _____

SN

(e.g. 423001234) _____

MECTRON S.p.A.

Via Loreto 15/A

16042 Carasco (Ge), Italy

mectron

medical technology



Mectron S.p.A.
Via Loreto 15/A
16042 Carasco (Ge) Italy
Tel. +39 0185 35361
Fax +39 0185 351374
www.mectron.com
mectron@mectron.com



02150450-IT MANUALE USO E MANUTENZIONE TURBODENT TOUCH
Rev. 02 del 04-11-2025